



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

First Nations Goods and Services Tax Act

Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations

S.C. 2003, c. 15, s. 67

L.C. 2003, ch. 15, art. 67

Current to September 19, 2012

À jour au 19 septembre 2012

Last amended on March 2, 2012

Dernière modification le 2 mars 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to September 19, 2012. The last amendments came into force on March 2, 2012. Any amendments that were not in force as of September 19, 2012 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 19 septembre 2012. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 2 mars 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 19 septembre 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act respecting first nations goods and services tax		Loi concernant la taxe sur les produits et services des premières nations	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
INTERPRETATION	1	DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION	1
2 Definitions	1	2 Définitions	1
PART 1		PARTIE 1	
FIRST NATIONS GOODS AND SERVICES TAX ACT	2	TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES DES PREMIÈRES NATIONS	2
APPLICATION OF OTHER ACTS OF PARLIAMENT	2	APPLICATION D'AUTRES LOIS FÉDÉRALES	2
3 Section 87 of Indian Act and similar provisions	2	3 Article 87 de la Loi sur les Indiens et dispositions semblables	2
FIRST NATION GOODS AND SERVICES TAX LAW	3	TEXTE LÉGISLATIF CONCERNANT LA TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES D'UNE PREMIÈRE NATION	3
4 Authority to impose tax	3	4 Pouvoir d'imposition	3
5 Tax attributable to a first nation	8	5 Taxe attribuable à une première nation	8
6 Statutory authority to make payments	12	6 Autorisation d'effectuer des versements	12
7 Coming into force — law under subsection 4(1)	12	7 Entrée en vigueur — texte législatif édicté en vertu du par. 4(1)	12
8 Proof of law	12	8 Preuve	12
9 Law of a band	13	9 Texte législatif d'une bande	13
10 First nation — provisions of other Acts of Parliament	13	10 Première nation — dispositions d'autres lois fédérales	13
11 Meaning of first nation law	14	11 Définition de texte législatif autochtone	14
FIRST NATION LAW ENACTED UNDER SEPARATE POWER	16	TEXTE LÉGISLATIF AUTOCHTONE ÉDICTÉ EN VERTU D'UN POUVOIR DISTINCT	16
12 Meaning of first nation law	16	12 Définition de texte législatif autochtone	16
ADMINISTRATION AGREEMENT AND PART IX OF EXCISE TAX ACT	18	ACCORD D'APPLICATION ET PARTIE IX DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE	18
13 Tax not payable	18	13 Taxe non exigible	18
OFFENCES	18	INFRACTIONS	18
14 Offences	18	14 Infractions	18
GENERAL	18	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	18
15 Amendment of Schedule 1	18	15 Modification de l'annexe 1	18
16 Information reports	18	16 Rapports d'information	18

First Nations Goods and Services Tax — September 19, 2012

Section	Page	Article	Page
PART 2		PARTIE 2	
FIRST NATIONS SALES TAX — SPECIFIED PROVINCES		TAXE DE VENTE DES PREMIÈRES NATIONS — PROVINCES VISÉES	
	19		19
INTERPRETATION		DÉFINITIONS	
17	19	17	19
DEFINITIONS		DÉFINITIONS	
	19		19
APPLICATION OF OTHER ACTS		APPLICATION D'AUTRES LOIS	
18	20	18	20
19	20	19	20
20	20	20	20
21	20	21	20
ADMINISTRATION AGREEMENT		ACCORD D'APPLICATION	
22	20	22	20
AUTHORITY TO ENTER INTO AGREEMENT		POUVOIR DE CONCLURE UN ACCORD	
	20		20
DELEGATION		DÉLÉGATION	
23	20	23	20
24	21	24	21
25	22	25	22
26	22	26	22
27	22	27	22
28	22	28	22
GENERAL		DISPOSITION GÉNÉRALE	
29	22	29	22
AMENDMENT OF SCHEDULE 2		MODIFICATION DE L'ANNEXE 2	
	22		22
SCHEDULE 1		ANNEXE 1	
	23		27
SCHEDULE 2		ANNEXE 2	
	31		31



S.C. 2003, c. 15, s. 67

L.C. 2003, ch. 15, art. 67

An Act respecting first nations goods and services tax

Loi concernant la taxe sur les produits et services des premières nations

[Assented to 19th June 2003]

[Sanctionnée le 19 juin 2003]

[Enacted by section 67 of chapter 15 of the Statutes of Canada, 2003, in force on assent June 19, 2003.]

[Édictée par l'article 67 du chapitre 15 des Lois du Canada (2003), en vigueur à la sanction le 19 juin 2003.]

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *First Nations Goods and Services Tax Act*.

1. *Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Definitions

2. (1) The definitions in this subsection apply in this Act.

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“administration agreement”
« accord d'application »

“administration agreement”, in Part 1, means an agreement referred to in subsection 5(2) and, in Part 2, means an agreement referred to in section 22.

« accord d'application » S'entend, à la partie 1, de l'accord visé au paragraphe 5(2) et, à la partie 2, de l'accord visé à l'article 22.

« accord d'application »
“administration agreement”

“authorized body”
« organe autorisé »

“authorized body”, of a first nation, means the body of the first nation that has the authority to enter into an administration agreement.

« bande » S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Indiens*.

« bande »
“band”

“band”
« bande »

“band” has the meaning assigned by subsection 2(1) of the *Indian Act*.

« corps dirigeant » Le corps d'une première nation dont le nom figure à l'annexe 1 en regard du nom de celle-ci.

« corps dirigeant »
“governing body”

“governing body”
« corps dirigeant »

“governing body” means the body of a first nation that is identified opposite the name of the first nation listed in Schedule 1.

« crédit de taxe sur les intrants » S'entend au sens de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*.

« crédit de taxe sur les intrants »
“input tax credit”

“imported taxable supply”
« fourniture taxable importée »

“imported taxable supply” has the meaning assigned by section 217 of the *Excise Tax Act*.

« fourniture taxable importée » S'entend au sens de l'article 217 de la *Loi sur la taxe d'accise*.

« fourniture taxable importée »
“imported taxable supply”

“input tax credit”
« crédit de taxe sur les intrants »

“input tax credit” has the same meaning as in Part IX of the *Excise Tax Act*.

« ministre » Le ministre des Finances.

« ministre »
“Minister”

« organe autorisé » L'organe d'une première nation qui est autorisé à conclure un accord d'application.

« organe autorisé »
“authorized body”

<p>“lands” « terres »</p>	<p>“lands”, of a first nation, means the lands that are described opposite the name of the first nation listed in Schedule 1.</p>	<p>« partie IX de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> » Comprend les annexes V à X de cette loi.</p>	<p>« partie IX de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> » “Part IX of the <i>Excise Tax Act</i>”</p>
<p>“Minister” « ministre »</p>	<p>“Minister” means the Minister of Finance.</p>	<p>« réserve » S’entend au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur les Indiens</i>.</p>	<p>« réserve » “reserve”</p>
<p>“net tax” « taxe nette »</p>	<p>“net tax” has the same meaning as in Part IX of the <i>Excise Tax Act</i>.</p>	<p>« taxe nette » S’entend au sens de la partie IX de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i>.</p>	<p>« taxe nette » “net tax”</p>
<p>“Part IX of the <i>Excise Tax Act</i>” « partie IX de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> »</p>	<p>“Part IX of the <i>Excise Tax Act</i>” includes Schedules V to X to that Act.</p>	<p>« terres » Les terres d’une première nation dont la description figure à l’annexe 1 en regard du nom de celle-ci.</p>	<p>« terres » “lands”</p>
<p>“reserve” « réserve »</p>	<p>“reserve” has the meaning assigned by subsection 2(1) of the <i>Indian Act</i>.</p>		
<p>Expressions defined in s. 123(1) of the <i>Excise Tax Act</i></p>	<p>(2) Unless a contrary intention appears, words and expressions used in Part 1 have the meanings assigned by subsection 123(1) of the <i>Excise Tax Act</i>.</p>	<p>(2) À moins d’indication contraire, les termes de la partie 1 s’entendent au sens du paragraphe 123(1) de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i>.</p>	<p>Termes définis au par. 123(1) de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i></p>
<p>Mobile home or floating home</p>	<p>(3) A mobile home or floating home is deemed to be tangible personal property for the purposes of applying the provisions of Part 1 and any first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), in respect of the bringing of tangible personal property onto the lands of a first nation.</p>	<p>(3) Une maison mobile ou une maison flottante est réputée être un bien meuble corporel pour l’application des dispositions de la partie 1 et de tout texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), concernant le transfert de biens meubles corporels sur les terres d’une première nation.</p>	<p>Maison mobile ou maison flottante</p>
<p>Application of deeming rules</p>	<p>(4) If a provision of Part IX of the <i>Excise Tax Act</i> deems certain circumstances or facts to exist, those circumstances or facts are deemed to exist for the purposes of determining the matters in respect of which a first nation may enact a first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1).</p> <p>2003, c. 15, s. 67 “2”; 2005, c. 19, s. 3.</p>	<p>(4) Les circonstances ou faits qui sont réputés exister aux termes d’une disposition de la partie IX de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> sont réputés exister lorsqu’il s’agit de déterminer les matières relativement auxquelles une première nation peut édicter un texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1).</p> <p>2003, ch. 15, art. 67 «2»; 2005, ch. 19, art. 3.</p>	<p>Application des présomptions</p>

PART 1

FIRST NATIONS GOODS AND SERVICES TAX ACT

APPLICATION OF OTHER ACTS OF PARLIAMENT

Section 87 of *Indian Act* and similar provisions

3. (1) The obligation to pay tax or any other amount that is required to be paid under a first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), applies despite the application of the exemption under section 87 of the *Indian Act* and of any other exemption from taxation under any other Act of Parliament that is similar to the exemption under that section.

Section 89 of the *Indian Act*

(1.1) A first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), or an obligation to pay an amount that arises from the application of section 14, may be administered and enforced

PARTIE 1

TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES DES PREMIÈRES NATIONS

APPLICATION D’AUTRES LOIS FÉDÉRALES

3. (1) L’obligation d’acquitter une taxe ou une autre somme à payer en vertu d’un texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), l’emporte sur l’application de l’exemption prévue à l’article 87 de la *Loi sur les Indiens* et de toute autre exemption fiscale, prévue par une autre loi fédérale, qui est semblable à cette exemption.

Article 87 de la *Loi sur les Indiens* et dispositions semblables

(1.1) Tout texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), ou toute obligation de payer une somme découlant de l’application de l’article 14 peut être mis en ap-

Article 89 de la *Loi sur les Indiens*

by Her Majesty in right of Canada or by an agent of the first nation despite section 89 of the *Indian Act*.

Subsection 4(1) applies despite any other Act of Parliament

(2) The governing body of a first nation listed in Schedule 1 may enact a law under subsection 4(1) that imposes a tax despite any other Act of Parliament that limits the authority of the first nation to enact a law that imposes a tax.

Binding on Her Majesty

(3) If a provision of Part IX of the *Excise Tax Act* is binding on Her Majesty in right of Canada or a province, that provision, to the extent that it applies for the purposes of a first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), and any provision of the first nation law that corresponds to that provision of that Part, are so binding for the purposes of that law.

2003, c. 15, s. 67 “3”; 2005, c. 19, s. 5.

FIRST NATION GOODS AND SERVICES TAX LAW

Authority to impose tax

4. (1) Subject to this section, the governing body of a first nation that is listed in Schedule 1 and that is a band or has the power to enact laws that has been recognized or granted under any other Act of Parliament or under an agreement that has been given effect by any other Act of Parliament may enact a law that imposes

- (a) a tax in respect of a taxable supply made on the lands of the first nation;
- (b) a tax in respect of the bringing of tangible personal property onto the lands of the first nation from a place in Canada; and
- (c) a tax in respect of an imported taxable supply made on the lands of the first nation.

Supply made on lands

(2) For the purposes of subsection (1), a supply, other than an imported taxable supply, is made on the lands of a first nation only if at least one of the following conditions is met:

- (a) if the lands of the first nation were a participating province, a provision of Part IX of the *Excise Tax Act* would deem the supply to be made in that participating province if
 - (i) the lands of every other first nation in respect of which a first nation law, as de-

plication par Sa Majesté du chef du Canada ou par un mandataire de la première nation malgré l'article 89 de la *Loi sur les Indiens*.

(2) Le corps dirigeant d'une première nation dont le nom figure à l'annexe 1 peut édicter un texte législatif imposant une taxe en vertu du paragraphe 4(1) malgré toute autre loi fédérale qui limite le pouvoir de la première nation en cette matière.

Application prépondérante du par. 4(1)

(3) Si une disposition de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, cette disposition, dans la mesure où elle s'applique dans le cadre d'un texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), ainsi que toute disposition de ce texte qui y correspond, lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province pour l'application de ce texte.

2003, ch. 15, art. 67 «3»; 2005, ch. 19, art. 5.

TEXTE LÉGISLATIF CONCERNANT LA TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES D'UNE PREMIÈRE NATION

4. (1) Sous réserve du présent article, le corps dirigeant d'une première nation dont le nom figure à l'annexe 1 et qui est soit une bande, soit une première nation dont le pouvoir d'édicter des textes législatifs a été reconnu ou conféré par une autre loi fédérale ou par un accord mis en vigueur par une autre loi fédérale, peut édicter un texte législatif imposant :

Pouvoir d'imposition

- a) une taxe relative aux fournitures taxables effectuées sur les terres de la première nation;
- b) une taxe relative au transfert de biens meubles corporels sur les terres de la première nation depuis un endroit au Canada;
- c) une taxe relative aux fournitures taxables importées effectuées sur les terres de la première nation.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), une fourniture, sauf une fourniture taxable importée, est effectuée sur les terres d'une première nation seulement si au moins une des conditions suivantes est remplie :

Fournitures sur des terres

- a) à supposer que les terres de la première nation constituent une province participante, la fourniture serait réputée, aux termes d'une disposition de la partie IX de la *Loi sur la*

finied in subsection 11(1) or 12(1), is in force at the time the supply is made were each a separate participating province, and

(ii) the participating provinces listed in Schedule VIII to the *Excise Tax Act* were non-participating provinces; or

(b) tax under Part IX of the *Excise Tax Act* is not payable in respect of the supply and such tax would, without section 13, be payable but for the connection of the supply with those lands and the application of the exemption under section 87 of the *Indian Act* or of any other exemption from taxation under any other Act of Parliament that is similar to the exemption under that section.

Supply of specified motor vehicle on lands

(3) Despite subsection (2), for the purposes of paragraph (1)(a), a supply of a specified motor vehicle by way of lease, licence or similar arrangement under an agreement under which continuous possession or use of the vehicle is provided for a period of more than three months is made on the lands of a first nation only if

(a) in the case of a recipient who is an individual, the recipient ordinarily resides on those lands at the time the supply is made; and

(b) in the case of a recipient who is not an individual, the ordinary location of the vehicle, determined for the purposes of Schedule IX to the *Excise Tax Act* at the time the supply is made, is on those lands.

Imported taxable supply made on lands

(4) For the purposes of paragraph (1)(c), an imported taxable supply is made on the lands of a first nation only if at least one of the following conditions is met:

(a) tax would be payable in respect of the imported taxable supply under subsection 218.1(1) of the *Excise Tax Act* if

(i) the lands of the first nation were the particular participating province referred to in that subsection,

taxe d'accise, être effectuée dans cette province si, à la fois :

(i) les terres de chacune des autres premières nations relativement auxquelles un texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), est en vigueur au moment de la fourniture constituaient chacune une province participante distincte,

(ii) les provinces participantes dont le nom figure à l'annexe VIII de la *Loi sur la taxe d'accise* constituaient des provinces non participantes;

b) la taxe prévue à la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* serait exigible relativement à la fourniture si ce n'était l'article 13, le lien entre la fourniture et ces terres et l'application de l'exemption prévue à l'article 87 de la *Loi sur les Indiens* ou de toute autre exemption fiscale, prévue par une autre loi fédérale, qui est semblable à cette exemption.

Fourniture d'un véhicule à moteur déterminé sur des terres

(3) Malgré le paragraphe (2), pour l'application de l'alinéa (1)a), la fourniture d'un véhicule à moteur déterminé, par bail, licence ou accord semblable faisant l'objet d'une convention qui prévoit une période de possession ou d'utilisation continues du véhicule de plus de trois mois, est effectuée sur les terres d'une première nation seulement si :

a) dans le cas d'un acquéreur qui est un particulier, il réside habituellement sur ces terres au moment de la fourniture;

b) dans le cas d'un acquéreur qui n'est pas un particulier, l'emplacement habituel du véhicule, déterminé pour l'application de l'annexe IX de la *Loi sur la taxe d'accise* au moment de la fourniture, se trouve sur ces terres.

(4) Pour l'application de l'alinéa (1)c), une fourniture taxable importée est effectuée sur les terres d'une première nation seulement si au moins une des conditions suivantes est remplie :

Fourniture taxable importée sur des terres

a) la taxe prévue au paragraphe 218.1(1) de la *Loi sur la taxe d'accise* serait exigible relativement à la fourniture si, à la fois :

(i) les terres de la première nation constituaient la province participante visée à ce paragraphe,

(ii) the lands of every other first nation in respect of which a first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), is in force at the time the supply is made were each a separate participating province,

(iii) the participating provinces listed in Schedule VIII to the *Excise Tax Act* were non-participating provinces, and

(iv) the recipient of the supply were not a selected listed financial institution; or

(b) tax under Part IX of the *Excise Tax Act* is not payable in respect of the imported taxable supply and such tax would, without section 13, be payable but for the connection of the supply with those lands and the application of the exemption under section 87 of the *Indian Act* or of any other exemption from taxation under any other Act of Parliament that is similar to the exemption under that section.

Bringing of property onto lands

(5) Subject to subsection (6), a tax in respect of the bringing of property onto the lands of a first nation by a person shall be imposed under a law of the first nation enacted under subsection (1) only if the property was last supplied to the person by way of sale at a time when an administration agreement was in effect in respect of that law and tax would have been payable under Part IX of the *Excise Tax Act* in respect of the supply otherwise than at the rate of zero but for the application of the exemption under section 87 of the *Indian Act* or of any other exemption from taxation under any other Act of Parliament that is similar to the exemption under that section.

Exception

(6) For the purposes of paragraph (1)(b), a tax in respect of the bringing of property onto the lands of a first nation by a person shall not be imposed if

(a) tax became payable by the person in respect of the property under any first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), or section 212 of the *Excise Tax Act* before the property is brought onto the lands of the first nation; or

(ii) les terres de chacune des autres premières nations relativement auxquelles un texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), est en vigueur au moment de la fourniture constituaient chacune une province participante distincte,

(iii) les provinces participantes dont le nom figure à l'annexe VIII de la *Loi sur la taxe d'accise* constituaient des provinces non participantes,

(iv) l'acquéreur de la fourniture n'était pas une institution financière désignée particulièrement;

b) la taxe prévue à la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* serait exigible relativement à la fourniture si ce n'était l'article 13, le lien entre la fourniture et ces terres et l'application de l'exemption prévue à l'article 87 de la *Loi sur les Indiens* ou de toute autre exemption fiscale, prévue par une autre loi fédérale, qui est semblable à cette exemption.

Transfert d'un bien sur des terres

(5) Sous réserve du paragraphe (6), la taxe relative au transfert d'un bien sur les terres d'une première nation n'est imposée sur le fondement d'un texte législatif de la première nation édicté en vertu du paragraphe (1) que dans le cas où le bien a été fourni, la dernière fois, par vente à l'auteur du transfert alors qu'un accord d'application était en vigueur relativement à ce texte et où une taxe aurait été exigible en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* relativement à la fourniture à un taux autre que nul n'eût été l'application de l'exemption prévue à l'article 87 de la *Loi sur les Indiens* ou de toute autre exemption fiscale, prévue par une autre loi fédérale, qui est semblable à cette exemption.

Exception

(6) Pour l'application de l'alinéa (1)b), la taxe relative au transfert d'un bien sur les terres d'une première nation n'est pas imposée dans le cas où :

a) avant le transfert, une taxe est devenue exigible de l'auteur du transfert relativement au bien en vertu d'un texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), ou en vertu de l'article 212 de la *Loi sur la taxe d'accise*;

(b) tax would not be payable under subsection 220.05(1) of the *Excise Tax Act* in respect of the bringing of the property onto the lands of the first nation if

(i) the lands of the first nation were the particular participating province referred to in that subsection,

(ii) the lands of every other first nation in respect of which a first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), is in force at the time the property is brought onto the lands of the first nation were each a separate participating province,

(iii) the participating provinces listed in Schedule VIII to the *Excise Tax Act* were non-participating provinces, and

(iv) paragraphs 220.05(3)(a) and (b) of the *Excise Tax Act*, section 18 of Part I of Schedule X to that Act, the exemption under section 87 of the *Indian Act* and any other exemption from taxation under any other Act of Parliament that is similar to the exemption under that section did not apply in respect of the bringing of the property onto the lands of the first nation.

b) la taxe prévue au paragraphe 220.05(1) de la *Loi sur la taxe d'accise* ne serait pas exigible relativement au transfert si, à la fois :

(i) les terres de la première nation constituaient la province participante visée à ce paragraphe,

(ii) les terres de chacune des autres premières nations relativement auxquelles un texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), est en vigueur au moment du transfert constituaient chacune une province participante distincte,

(iii) les provinces participantes dont le nom figure à l'annexe VIII de la *Loi sur la taxe d'accise* constituaient des provinces non participantes,

(iv) les alinéas 220.05(3) a) et b) de la *Loi sur la taxe d'accise*, l'article 18 de la partie I de l'annexe X de cette loi, l'exemption prévue à l'article 87 de la *Loi sur les Indiens* et toute autre exemption fiscale, prévue par une autre loi fédérale, qui est semblable à cette exemption ne s'appliquaient pas relativement au transfert.

Carriers

(7) For the purposes of this Part, if a particular person brings property onto the lands of a first nation on behalf of another person, the other person, and not the particular person, is deemed to have brought the property onto those lands.

Amount of tax — bringing of property onto lands

(8) For the purposes of subsection (1), the amount of tax that may be imposed under the law of a first nation in respect of the bringing of property onto the lands of the first nation by a person is equal to the amount determined by the formula

$$A \times B$$

where

A is the rate of tax set out in subsection 165(1) of the *Excise Tax Act*, and

B is

(a) if the person last acquired the property by way of a sale under which the property was delivered to the person within thirty days before the day on which it is brought onto the lands of the first nation, the value of the consideration on which

Transporteurs

(7) Pour l'application de la présente partie, le bien qu'une personne donnée transfère sur les terres d'une première nation pour le compte d'une autre personne est réputé avoir été transféré par cette dernière et non par la personne donnée.

Montant de taxe — transfert d'un bien sur des terres

(8) Pour l'application du paragraphe (1), le montant de taxe qui peut être imposé en vertu du texte législatif d'une première nation relativement au transfert d'un bien sur les terres de celle-ci correspond au montant obtenu par la formule suivante :

$$A \times B$$

où :

A représente le taux de taxe établi au paragraphe 165(1) de la *Loi sur la taxe d'accise*;

B :

a) si le bien, que l'auteur du transfert a acquis la dernière fois par vente, a été livré à celui-ci dans les trente jours précédant le transfert, la valeur de la contrepartie sur laquelle la taxe prévue à la

tax under Part IX of the *Excise Tax Act* in respect of the sale would have been calculated but for the application of the exemption under section 87 of the *Indian Act* or of any other exemption from taxation under any other Act of Parliament that is similar to the exemption under that section, and

(b) in any other case, the lesser of

(i) the fair market value of the property at the time the property is brought onto the lands of the first nation, and

(ii) the value of the consideration referred to in paragraph (a).

(9) Tax that is imposed under a law of a first nation enacted under subsection (1) in respect of the bringing of property onto the lands of the first nation shall become payable by the person who brings it onto the lands at the time it is brought onto the lands and

(a) if the person is a registrant who acquired the property for consumption, use or supply primarily in the course of commercial activities of the person, the person shall, on or before the day on or before which the person's return in respect of net tax is required to be filed under the law of the first nation for the reporting period in which the tax became payable, pay the tax to the Receiver General and report the tax in that return; and

(b) in any other case, the person shall, on or before the last day of the month following the calendar month in which the tax became payable, pay the tax to the Receiver General and file with the Minister of National Revenue in the manner authorized by that Minister a return in respect of the tax in the form authorized by and containing information specified by that Minister.

(10) For the purposes of paragraphs (1)(a) and (c), the amount of tax that may be imposed under the law of a first nation in respect of a supply is equal to the amount of tax that would be imposed under Part IX of the *Excise Tax Act* in respect of that supply if

(a) the *Excise Tax Act* applied and the law of the first nation, the exemption under section 87 of the *Indian Act* and any other exemption from taxation under any other Act

partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* aurait été calculée relativement à la vente n'eût été l'application de l'exemption prévue à l'article 87 de la *Loi sur les Indiens* ou de toute autre exemption fiscale, prévue par une autre loi fédérale, qui est semblable à cette exemption;

b) dans les autres cas, la moins élevée des sommes suivantes :

(i) la juste valeur marchande du bien au moment de son transfert,

(ii) la valeur de la contrepartie visée à l'alinéa a).

(9) La taxe qui est imposée par un texte législatif d'une première nation, édicté en vertu du paragraphe (1), relativement au transfert d'un bien sur les terres de la première nation devient exigible de l'auteur du transfert au moment du transfert. Au surplus, l'auteur du transfert est tenu :

a) s'il est un inscrit qui a acquis le bien pour le consommer, l'utiliser ou le fournir principalement dans le cadre de ses activités commerciales, de payer la taxe au receveur général au plus tard à la date où sa déclaration concernant la taxe nette est à produire en vertu du texte législatif pour la période de déclaration où la taxe est devenue exigible, et d'indiquer le montant de cette taxe dans cette déclaration;

b) sinon, de payer la taxe au receveur général et de présenter au ministre du Revenu national, en la forme et selon les modalités déterminées par celui-ci, une déclaration la concernant et contenant les renseignements requis, au plus tard le dernier jour du mois suivant le mois civil où la taxe est devenue exigible.

(10) Pour l'application des alinéas (1)a) et c), le montant de taxe qui peut être imposé en vertu du texte législatif d'une première nation relativement à une fourniture correspond à celui qui serait imposé en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* relativement à la fourniture si, à la fois :

a) la *Loi sur la taxe d'accise* s'appliquait relativement à la fourniture, mais non le texte législatif en question, ni l'exemption prévue

Reporting and
payment of tax

Déclaration et
paiement de la
taxe

Amount of tax
— supply made
on lands

Montant de taxe
— fourniture sur
des terres

of Parliament that is similar to the exemption under that section did not apply in respect of that supply;

(b) the amount were determined without reference to subparagraph (v) of the description of A or subparagraph (vi) of the description of J in the definition “basic tax content” in subsection 123(1) of the *Excise Tax Act*; and

(c) no amount of tax under subsection 165(2), 212.1(2) or 218.1(1) or Division IV.1 of Part IX of the *Excise Tax Act* were included in determining that amount.

Administration and enforcement

(11) A law enacted under subsection (1) by the governing body of a first nation shall be administered and enforced, and the tax imposed under that law shall be collected, in accordance with an administration agreement entered into under subsection 11(2) by the authorized body of the first nation.

2003, c. 15, s. 67 “4”; 2005, c. 19, s. 6.

Tax attributable to a first nation

5. (1) An administration agreement in respect of a first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), of a particular first nation shall provide for payments by the Government of Canada to the particular first nation in respect of that law based on an estimate for each calendar year of the total (in this section referred to as “tax attributable to the first nation”) of

(a) the amount by which

(i) the total of all amounts each of which is an amount of tax (other than tax payable by a listed financial institution) that, while that first nation law was in force, became payable in the year under a first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), or Part IX of the *Excise Tax Act* (other than subsections 165(2), 212.1(2) and 218.1(1) and Division IV.1) and that is attributable to property or a service that is for consumption or use on the lands of the particular first nation

exceeds

(ii) the total of all amounts each of which is included in the total determined under subparagraph (i) and

à l’article 87 de la *Loi sur les Indiens*, ni aucune autre exemption fiscale, prévue par une autre loi fédérale, qui est semblable à cette exemption;

b) le montant était déterminé compte non tenu du sous-alinéa (v) de l’élément A de la première formule figurant à la définition de «teneur en taxe» au paragraphe 123(1) de la *Loi sur la taxe d’accise* ni du sous-alinéa (vi) de l’élément J de la quatrième formule figurant à cette définition;

c) la taxe prévue aux paragraphes 165(2), 212.1(2) ou 218.1(1) ou à la section IV.1 de la partie IX de la *Loi sur la taxe d’accise* n’entrait pas dans le calcul du montant.

Application

(11) Tout texte législatif édicté en vertu du paragraphe (1) par le corps dirigeant d’une première nation est appliqué, et la taxe imposée en vertu de ce texte est perçue, conformément à un accord d’application conclu aux termes du paragraphe 11(2) par l’organe autorisé de la première nation.

2003, ch. 15, art. 67 «4»; 2005, ch. 19, art. 6.

Taxe attribuable à une première nation

5. (1) L’accord d’application relatif à un texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), d’une première nation donnée prévoit le versement, par le gouvernement du Canada à la première nation donnée, au titre de ce texte, de sommes fondées sur une estimation pour chaque année civile du total (appelé «taxe attribuable à la première nation» au présent article) des montants suivants :

a) l’excédent du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le total des montants dont chacun représente le montant de taxe (sauf une taxe payable par une institution financière désignée) qui, pendant que le texte en question était en vigueur, est devenu exigible au cours de l’année en vertu d’un texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), ou de la partie IX de la *Loi sur la taxe d’accise*, à l’exception des paragraphes 165(2), 212.1(2) et 218.1(1) et de la section IV.1, et qui est attribuable à un bien ou à un service destiné à être consommé ou utilisé sur les terres de la première nation donnée,

(A) is included in determining an input tax credit or in determining a deduction that may be claimed in determining the net tax of a person,

(B) can reasonably be regarded as an amount that a person is or was entitled to recover by way of a rebate or refund or otherwise under a first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), or under any Act of Parliament, or

(C) is an amount of tax in respect of a supply to a person who is, under any Act of Parliament or any other law, exempt from paying the tax, and

(b) the total of all amounts each of which is determined in respect of a listed financial institution by the formula

$$A \times B$$

where

A is the excess that would be determined under paragraph (a) in respect of the financial institution if subparagraph (a)(i) were read without reference to the words “that is for consumption or use on the lands of the particular first nation” and that subparagraph included amounts of tax payable by the financial institution but did not include amounts of tax payable by any other person, and

B is the percentage that would be determined, for the purpose of the description of C in the formula in subsection 225.2(2) of the *Excise Tax Act*, as the financial institution’s percentage for the particular first nation for the last taxation year of the financial institution ending in that calendar year (or, if the financial institution does not have a taxation year ending in that calendar year, for the period that would be that last taxation year if the taxation year of the financial institution that is partly included in that calendar year ended at the end of that calendar year) if the financial institution were a selected listed financial institution and the lands of the particular first nation were a participating province.

(ii) le total des montants dont chacun est inclus dans le total déterminé selon le sous-alinéa (i) et, selon le cas :

(A) est inclus dans le calcul soit d’un crédit de taxe sur les intrants, soit d’une déduction pouvant entrer dans le calcul de la taxe nette d’une personne,

(B) peut raisonnablement être considéré comme un montant qu’une personne peut ou pouvait recouvrer au moyen d’un remboursement, d’une remise ou autrement, en vertu d’un texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), ou d’une loi fédérale,

(C) est un montant de taxe relatif à la fourniture effectuée au profit d’une personne qui est exonérée du paiement de la taxe en vertu d’une loi fédérale ou de tout autre texte législatif;

b) le total des montants dont chacun est déterminé relativement à une institution financière désignée et correspond au montant obtenu par la formule suivante :

$$A \times B$$

où :

A représente l’excédent qui serait déterminé selon l’alinéa a) relativement à l’institution financière s’il n’était pas tenu compte du passage « destiné à être consommé ou utilisé sur les terres de la première nation donnée » au sous-alinéa a)(i) et si les montants visés à ce sous-alinéa comprenaient des montants de taxe exigibles de l’institution financière mais non d’une autre personne,

B le pourcentage qui représenterait, pour l’application de l’élément C de la formule figurant au paragraphe 225.2(2) de la *Loi sur la taxe d’accise*, le pourcentage applicable à l’institution financière quant à la première nation donnée pour la dernière année d’imposition de l’institution financière se terminant dans l’année civile en question (ou, en l’absence d’une telle année d’imposition, pour la période qui correspondrait à cette dernière année d’imposition si l’année d’imposition de l’institution financière qui est comprise en partie dans cette année civile s’était

Administration
agreement

(2) The Minister, with the approval of the Governor in Council, may on behalf of the Government of Canada enter into an agreement in respect of a first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), of a first nation with the authorized body of the first nation and, among other things, the agreement shall provide

(a) the method for estimating, in accordance with the formulae, rules, conditions and data sources specified in the agreement, the tax attributable to the first nation;

(b) for the sharing, if any, between the first nation and the Government of Canada of the tax attributable to the first nation;

(c) for the retention by the Government of Canada, as its property, of

(i) the portion, if any, of the total tax imposed by the first nation under the first nation law that is not tax attributable to the first nation, and

(ii) the Government of Canada's share, if any, under paragraph (b) of the tax attributable to the first nation;

(d) for the payments, and for the eligibility for payments, by the Government of Canada to the first nation in respect of the tax attributable to the first nation out of the Consolidated Revenue Fund to which the first nation is entitled under the agreement, the time when and the manner in which such payments will be made, and the remittance by the first nation to the Government of Canada of any overpayments or advances by the Government of Canada or the right of the Government of Canada to set off any overpayments or advances against amounts payable by the Government of Canada to the first nation under the agreement;

(e) for the administration and enforcement of the first nation law by the Government of Canada and for the collection, by the Government of Canada, of amounts imposed under that law;

terminée à la fin de cette même année) si l'institution financière était une institution financière désignée particulière et si les terres de la première nation donnée constituaient une province participante.

Accord
d'application

(2) Avec l'approbation du gouverneur en conseil, le ministre peut conclure, avec l'organe autorisé d'une première nation et pour le compte du gouvernement du Canada, un accord relatif à un texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), de la première nation. Cet accord porte notamment sur les points suivants :

a) la méthode pour estimer, d'après les formules, règles, conditions et sources de données indiquées dans l'accord, la taxe attribuable à la première nation;

b) le partage éventuel, entre la première nation et le gouvernement du Canada, de la taxe attribuable à la première nation;

c) la conservation par le gouvernement du Canada, comme ses propres biens, des sommes suivantes :

(i) la partie éventuelle de la taxe totale imposée par la première nation en vertu du texte législatif autochtone qui n'est pas incluse dans la taxe attribuable à la première nation,

(ii) la part éventuelle, revenant au gouvernement du Canada en vertu de l'alinéa b), de la taxe attribuable à la première nation;

d) les versements effectués sur le Trésor par le gouvernement du Canada à la première nation — et auxquels celle-ci a droit aux termes de l'accord — relativement à la taxe attribuable à la première nation, les conditions d'admissibilité à ces versements, le calendrier et les modalités de paiement, et le versement par la première nation au gouvernement du Canada des paiements en trop ou des avances effectués par ce dernier ou le droit du gouvernement du Canada d'appliquer ces paiements en trop ou avances en réduction d'autres sommes à payer à la première nation aux termes de l'accord;

e) l'application du texte législatif autochtone par le gouvernement du Canada, et la perception, par ce dernier, des sommes imposées en vertu de ce texte;

(f) for the provision by the Government of Canada to the first nation of information acquired in the administration and enforcement of the first nation law or, subject to section 295 of the *Excise Tax Act*, Part IX of that Act and for the provision by the first nation to the Government of Canada of information acquired in the administration and enforcement of the first nation law;

(g) for the accounting for amounts collected in accordance with the agreement;

(h) for the payment by the Government of Canada and its agents and subservient bodies of amounts imposed under the first nation law or any other first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), and for the payment by the first nation and its agents and subservient bodies of amounts imposed under that law, any other first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), or Part IX of the *Excise Tax Act*;

(i) for the accounting for the payments referred to in paragraph (h);

(j) for the compliance by the Government of Canada and its agents and subservient bodies with the first nation law and any other first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), and for the compliance by the first nation and its agents and subservient bodies with that law, any other first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), and Part IX of the *Excise Tax Act*; and

(k) for other matters that relate to, and that are considered advisable for the purposes of implementing or administering, the first nation law.

f) la communication à la première nation par le gouvernement du Canada de renseignements obtenus lors de l'application du texte législatif autochtone ou, sous réserve de l'article 295 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de la partie IX de cette loi, et la communication au gouvernement du Canada par la première nation de renseignements obtenus lors de l'application du texte législatif autochtone;

g) la façon de rendre compte des sommes perçues en conformité avec l'accord;

h) le paiement par le gouvernement du Canada et ses mandataires et entités subalternes de sommes imposées en vertu du texte législatif autochtone ou de tout autre texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), et le paiement par la première nation et ses mandataires et entités subalternes de sommes imposées en vertu du texte législatif autochtone, de tout autre texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), ou de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*;

i) la façon de rendre compte des paiements visés à l'alinéa h);

j) l'observation par le gouvernement du Canada et ses mandataires et entités subalternes du texte législatif autochtone et de tout autre texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), et l'observation par la première nation et ses mandataires et entités subalternes du texte législatif autochtone, de tout autre texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), et de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*;

k) d'autres questions concernant le texte législatif autochtone et dont l'inclusion est indiquée pour la mise en œuvre ou l'application de ce texte.

Amending agreements

(3) The Minister, with the approval of the Governor in Council, may on behalf of the Government of Canada enter into an agreement with the authorized body of a first nation amending or varying an administration agreement with the first nation or an agreement under this subsection.

Payments to first nation

(4) If the Minister, on behalf of the Government of Canada, has entered into an administration agreement with the authorized body of a

(3) Avec l'approbation du gouverneur en conseil, le ministre peut conclure, avec l'organe autorisé d'une première nation et pour le compte du gouvernement du Canada, un accord modifiant un accord d'application conclu avec la première nation ou un accord conclu aux termes du présent paragraphe.

Accords modificatifs

(4) Le ministre, s'il a conclu, pour le compte du gouvernement du Canada, un accord d'application avec l'organe autorisé d'une première nation, peut verser à celle-ci sur le Trésor :

Versements à la première nation

	<p>first nation, the Minister may pay to the first nation out of the Consolidated Revenue Fund</p> <p>(a) amounts determined in accordance with the agreement as provided, and at such times as are specified, in the agreement; and</p> <p>(b) in accordance with the agreement, advances in respect of the amounts referred to in paragraph (a).</p>	<p>a) des sommes déterminées en conformité avec l'accord, selon le calendrier convenu dans l'accord;</p> <p>b) des avances sur les sommes visées à l'alinéa a), en conformité avec l'accord.</p>	
Payments to other persons	<p>(5) Subject to subsection (6), if an administration agreement has been entered into in respect of a first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), payments may be made to a person out of the Consolidated Revenue Fund on account of any amount that is payable to the person under that law in accordance with the agreement.</p>	<p>(5) Sous réserve du paragraphe (6), si un accord d'application a été conclu relativement à un texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), des sommes peuvent être versées à une personne sur le Trésor au titre d'un montant qui est payable à celle-ci aux termes de ce texte en conformité avec l'accord.</p>	Versements à d'autres personnes
Recoverable advance out of Consolidated Revenue Fund	<p>(6) If no amount is held on behalf of a first nation from which payment under subsection (5) may be made in accordance with an administration agreement, or the amount of the payment exceeds the amount so held, payment under subsection (5) may be made as a recoverable advance out of the Consolidated Revenue Fund if the repayment of the amount or excess by the first nation is provided for in the agreement.</p>	<p>(6) Si aucun montant sur lequel un versement peut être fait en application du paragraphe (5) en conformité avec un accord d'application n'est détenu pour le compte d'une première nation ou si le versement excède le montant ainsi détenu, un versement peut être fait en application du paragraphe (5) à titre d'avance recouvrable sur le Trésor, à condition que le remboursement du montant ou de l'excédent par la première nation soit prévu dans l'accord.</p>	Avance recouvrable sur le Trésor
Statutory authority to make payments	<p>6. Despite any other Act of Parliament, the payments made under an administration agreement under the authority of subsection 5(4), (5) or (6) may be made without any other or further appropriation or authority.</p>	<p>6. Malgré toute autre loi fédérale, les versements effectués aux termes d'un accord d'application sous le régime des paragraphes 5(4), (5) ou (6) peuvent être effectués sans autre affectation de crédits ou autorisation.</p>	Autorisation d'effectuer des versements
Coming into force — law under subsection 4(1)	<p>7. (1) A law enacted under subsection 4(1) may come into force only on or after the later of the day on which a copy of the law is received by the Minister and the day on which an administration agreement in respect of that law comes into effect.</p>	<p>7. (1) Le texte législatif édicté en vertu du paragraphe 4(1) entre en vigueur, au plus tôt, à la date de la réception par le ministre d'une copie du texte ou, si elle est postérieure, à la date de l'entrée en vigueur de l'accord d'application relatif à ce texte.</p>	Entrée en vigueur — texte législatif édicté en vertu du par. 4(1)
Law deemed not in force	<p>(2) A law enacted under subsection 4(1) is deemed to not be in force at a particular time unless an administration agreement in respect of that law is in effect at that time.</p>	<p>(2) Le texte législatif édicté en vertu du paragraphe 4(1) est réputé ne pas être en vigueur, à moins que l'accord d'application y afférent ne le soit.</p>	Présomption
Not subject to Statutory Instruments Act	<p>(3) A law enacted under subsection 4(1) is not subject to the <i>Statutory Instruments Act</i>.</p>	<p>(3) Le texte législatif édicté en vertu du paragraphe 4(1) n'est pas assujéti à la <i>Loi sur les textes réglementaires</i>.</p>	<i>Loi sur les textes réglementaires</i>
Proof of law	<p>8. A copy of a first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), enacted by the governing body of a first nation is, if it is certified to be a true copy, evidence that the law was duly enacted by the governing body and, in the</p>	<p>8. La copie d'un texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), édicté par le corps dirigeant d'une première nation constitue, si elle est certifiée conforme, une preuve que le texte a été régulièrement édicé</p>	Preuve

case of a law enacted under subsection 4(1), was received by the Minister, without proof of the signature or official character of the person certifying it to be a true copy if that person is

(a) in the case of a first nation law, as defined in subsection 11(1), the Minister or a person authorized by the Minister; and

(b) in the case of a first nation law, as defined in subsection 12(1), a person authorized by the governing body.

par le corps dirigeant et, dans le cas d'un texte législatif édicté en vertu du paragraphe 4(1), qu'il a été reçu par le ministre, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité officielle de la personne l'ayant certifiée conforme, cette personne étant :

a) dans le cas d'un texte législatif autochtone au sens du paragraphe 11(1), le ministre ou la personne qu'il autorise;

b) dans le cas d'un texte législatif autochtone au sens du paragraphe 12(1), la personne autorisée par le corps dirigeant.

Law of a band

9. (1) A law enacted under subsection 4(1) by the governing body of a band is valid only if the power of the governing body to enact the law is exercised in conformity with paragraph 2(3)(b) of the *Indian Act* and no such law is invalid by reason of any defect in form.

9. (1) Le texte législatif qui est édicté en vertu du paragraphe 4(1) par le corps dirigeant d'une bande n'est valide que si le pouvoir du corps dirigeant d'édicter ce texte est exercé en conformité avec l'alinéa 2(3)b) de la *Loi sur les Indiens*. Nul texte législatif de cette nature n'est invalide en raison d'un vice de forme.

Texte législatif d'une bande

Expenditures

(2) The power of the governing body of a band to expend moneys paid by the Government of Canada pursuant to an administration agreement in respect of a law enacted under subsection 4(1) by the governing body is validly exercised only if the power is exercised in conformity with paragraph 2(3)(b) of the *Indian Act*.

(2) Le pouvoir du corps dirigeant d'une bande de faire des dépenses sur les fonds versés par le gouvernement du Canada aux termes d'un accord d'application relatif à un texte législatif édicté en vertu du paragraphe 4(1) par le corps dirigeant n'est validement exercé qu'en conformité avec l'alinéa 2(3)b) de la *Loi sur les Indiens*.

Dépenses

Publication of law

(3) The governing body of a band shall, on demand, provide a copy of any law enacted under subsection 4(1) by that governing body and shall publish a copy of every such law in a newspaper that has general circulation in the place where the law applies and in the *First Nations Gazette*, but no such law shall be invalid by reason of a failure to publish it.

(3) Le corps dirigeant d'une bande est tenu de fournir, sur demande, une copie de tout texte législatif qu'il a édicté en vertu du paragraphe 4(1); il est aussi tenu de le publier dans un journal à grand tirage au lieu où le texte s'applique ainsi que dans la publication intitulée *First Nations Gazette*. Toutefois, le défaut de publication ne porte pas atteinte à la validité du texte législatif.

Publication

Indian moneys

(4) Moneys raised pursuant to a tax imposed under a law of a first nation enacted under subsection 4(1) are not Indian moneys within the meaning of subsection 2(1) of the *Indian Act*.

(4) Les fonds prélevés par suite de l'imposition d'une taxe prévue par le texte législatif d'une première nation édicté en vertu du paragraphe 4(1) ne constituent pas de l'argent des Indiens au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Indiens*.

Argent des Indiens

First nation — provisions of other Acts of Parliament

10. (1) Subject to subsection (2), if any other Act of Parliament or an agreement that has been given effect by any other Act of Parliament recognizes or grants a power of a first nation, other than a band, to enact a law and that Act or agreement contains provisions relating to such matters as the expenditure of moneys

10. (1) Sous réserve du paragraphe (2), si une autre loi fédérale ou un accord mis en vigueur par une autre loi fédérale reconnaît ou confère, à une première nation autre qu'une bande, le pouvoir d'édicter un texte législatif et que cette loi ou cet accord contienne des dispositions portant sur des questions telles les dé-

Première nation — dispositions d'autres lois fédérales

raised under a law of the first nation relating to taxation, the style, form or registration of such a law or the procedure for enacting, publishing and providing copies of such a law, the provisions of that Act or agreement apply, with such modifications as the circumstances require, for the purposes of a law of the first nation that is enacted under subsection 4(1).

penses à faire sur les fonds prélevés sous le régime d'un texte législatif de la première nation en matière de taxation, la prise de ce texte ou le style, la forme, l'enregistrement, la communication ou la publication de celui-ci, ces dispositions s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, dans le cadre d'un texte législatif de la première nation qui est édicté en vertu du paragraphe 4(1).

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to the extent that provisions relating to the matters referred to in that subsection are contained in a law of a first nation that is enacted under a power recognized or granted under any other Act of Parliament or under a power recognized or granted under an agreement that has been given effect by any other Act of Parliament.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans la mesure où les dispositions portant sur les questions visées à ce paragraphe figurent dans un texte législatif d'une première nation édicté en vertu d'un pouvoir reconnu ou conféré par une autre loi fédérale ou par un accord mis en vigueur par une autre loi fédérale.

Exception

Meaning of "first nation law"

11. (1) In this section, "first nation law" means a law enacted under subsection 4(1).

11. (1) Au présent article, «texte législatif autochtone» s'entend d'un texte législatif édicté en vertu du paragraphe 4(1).

Définition de « texte législatif autochtone »

Administration agreement

(2) The authorized body of a first nation may enter into an administration agreement in respect of a first nation law enacted by the governing body of the first nation.

(2) L'organe autorisé d'une première nation peut conclure un accord d'application relatif à un texte législatif autochtone édicté par le corps dirigeant de la première nation.

Accord d'application

Rules where agreement

(3) If the authorized body of a first nation and the Minister have entered into an administration agreement in respect of a first nation law,

(3) Dans le cas où l'organe autorisé d'une première nation et le ministre ont conclu un accord d'application relatif à un texte législatif autochtone, les règles suivantes s'appliquent :

Règles d'application

(a) every provision of Part IX of the *Excise Tax Act* (other than a provision that creates a criminal offence) applies, with any modifications that the circumstances require, for the purposes of the first nation law as if tax referred to in each of paragraphs 4(1)(a) and (c) imposed under the first nation law were imposed under subsection 165(1) and section 218 of the *Excise Tax Act* respectively and, subject to subsection 4(9), as if tax referred to in paragraph 4(1)(b) imposed under the first nation law were imposed under subsection 220.05(1) of the *Excise Tax Act* in respect of the bringing of property into a participating province, but the first nation law shall not thereby be construed as imposing a tax except as provided in section 4;

a) chaque disposition de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, à l'exception de toute disposition créant une infraction criminelle, s'applique, avec les adaptations nécessaires, dans le cadre du texte législatif autochtone comme si la taxe visée à chacun des alinéas 4(1)a) et c) qui est imposée en vertu de ce texte était imposée en vertu du paragraphe 165(1) et de l'article 218 de cette loi respectivement et, sous réserve du paragraphe 4(9), comme si la taxe visée à l'alinéa 4(1)b) qui est imposée en vertu de ce texte était imposée en vertu du paragraphe 220.05(1) de cette loi relativement au transfert d'un bien dans une province participante; il n'en demeure pas moins que le texte législatif autochtone n'a pour effet d'imposer une taxe que dans la mesure prévue à l'article 4;

(b) the first nation law applies as if tax imposed under Part IX of the *Excise Tax Act* were imposed under the first nation law and as if the provisions of that Part (other than a provision that creates a criminal offence) re-

b) le texte législatif autochtone s'applique comme si la taxe imposée en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* était im-

lating to that tax were included in the first nation law, but the first nation law shall not thereby be construed as imposing a tax except as provided in section 4;

(c) Part IX of the *Excise Tax Act* applies, other than for the purposes of paragraph (a), as if tax imposed under the first nation law were imposed under that Part and as if the provisions of the first nation law relating to that tax were included in that Part, but that Part shall not thereby be construed as imposing a tax except as provided in that Part;

(d) all Acts of Parliament, other than this Act and Part IX of the *Excise Tax Act*, apply as if tax referred to in each of paragraphs 4(1)(a) and (c) imposed under the first nation law were imposed under subsection 165(1) and section 218 of the *Excise Tax Act* respectively and, subject to subsection 4(9), as if tax referred to in paragraph 4(1)(b) imposed under the first nation law were imposed under subsection 220.05(1) of the *Excise Tax Act* in respect of the bringing of property into a participating province; and

(e) for greater certainty,

(i) a person who does anything to satisfy a requirement of the first nation law that would satisfy a corresponding requirement of Part IX of the *Excise Tax Act* if the tax imposed under the first nation law were imposed under that Part is deemed to have satisfied the requirement of the first nation law,

(ii) a person who does anything to exercise an authority, right or privilege under the first nation law that would be a valid exercise of a corresponding authority, right or privilege under Part IX of the *Excise Tax Act* if the tax imposed under the first nation law were imposed under that Part is deemed to have validly exercised the authority, right or privilege under the first nation law,

(iii) a person who does anything to satisfy a requirement or exercise an authority, right or privilege under Part IX of the *Excise Tax Act* is deemed to have done that thing for the purposes of both that Part and the first nation law,

posée en vertu de ce texte et comme si les dispositions de cette partie concernant cette taxe, à l'exception de toute disposition créant une infraction criminelle, faisaient partie de ce texte; il n'en demeure pas moins que le texte législatif autochtone n'a pour effet d'imposer une taxe que dans la mesure prévue à l'article 4;

c) la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* s'applique, sauf dans le cadre de l'alinéa a), comme si la taxe imposée en vertu du texte législatif autochtone était imposée en vertu de cette partie et comme si les dispositions de ce texte concernant cette taxe faisaient partie de cette partie; il n'en demeure pas moins que la partie IX de cette loi n'a pour effet d'imposer une taxe que dans la mesure qui y est prévue;

d) les lois fédérales, à l'exception de la présente loi et de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, s'appliquent comme si la taxe visée à chacun des alinéas 4(1)a) et c) qui est imposée en vertu du texte législatif autochtone était imposée en vertu du paragraphe 165(1) et de l'article 218 de la *Loi sur la taxe d'accise* respectivement et, sous réserve du paragraphe 4(9), comme si la taxe visée à l'alinéa 4(1)b) qui est imposée en vertu de ce texte était imposée en vertu du paragraphe 220.05(1) de cette loi relativement au transfert d'un bien dans une province participante;

e) il est entendu que :

(i) tout acte accompli en vue de remplir une exigence du texte législatif autochtone qui remplirait une exigence correspondante de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, si la taxe imposée en vertu de ce texte était imposée en vertu de cette partie, remplit l'exigence du texte,

(ii) tout acte accompli en vue d'exercer un pouvoir, un droit ou un privilège prévu par le texte législatif autochtone qui constituerait l'exercice valide d'un pouvoir, droit ou privilège correspondant prévu par la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, si la taxe imposée en vertu de ce texte était imposée en vertu de cette partie, constitue l'exercice valide du pouvoir, droit ou privilège prévu par le texte,

(iv) a person who does anything to satisfy a requirement or exercise an authority, right or privilege under the first nation law is deemed to have done that thing for the purposes of both that law and Part IX of the *Excise Tax Act*,

(v) a person who is a registrant for the purposes of Part IX of the *Excise Tax Act* is a registrant for the purposes of both that Part and the first nation law,

(vi) a person who is a registrant for the purposes of the first nation law is a registrant for the purposes of both that law and Part IX of the *Excise Tax Act*,

(vii) if a proceeding may be taken under any other Act of Parliament in respect of the tax imposed under Part IX of the *Excise Tax Act*, that proceeding may be taken in respect of the tax imposed under the first nation law, and

(viii) nothing in this Part shall be construed as conferring on a governing body the power to make an enactment in respect of criminal law.

2003, c. 15, s. 67 «11»; 2005, c. 19, s. 7.

(iii) tout acte accompli en vue de remplir une exigence ou d'exercer un pouvoir, un droit ou un privilège prévu par la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* est accompli pour l'application à la fois de cette partie et du texte législatif autochtone,

(iv) tout acte accompli en vue de remplir une exigence ou d'exercer un pouvoir, un droit ou un privilège prévu par le texte législatif autochtone est accompli pour l'application à la fois de ce texte et de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*,

(v) quiconque est un inscrit pour l'application de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* l'est pour l'application à la fois de cette partie et du texte législatif autochtone,

(vi) quiconque est un inscrit pour l'application du texte législatif autochtone l'est pour l'application à la fois de ce texte et de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*,

(vii) toute procédure qui pourrait être engagée en application d'une autre loi fédérale relativement à la taxe imposée en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* peut être engagée relativement à la taxe imposée en vertu du texte législatif autochtone,

(viii) la présente partie n'a pas pour effet de conférer à un corps dirigeant le pouvoir d'édicter des textes législatifs en matière de droit criminel.

2003, ch. 15, art. 67 «11»; 2005, ch. 19, art. 7.

FIRST NATION LAW ENACTED UNDER SEPARATE POWER

TEXTE LÉGISLATIF AUTOCHTONE ÉDICTÉ EN VERTU D'UN POUVOIR DISTINCT

Meaning of "first nation law"

12. (1) In this section, "first nation law" means a law enacted by the governing body of a first nation listed in Schedule 1 under a power recognized or granted under any other Act of Parliament or an agreement that has been given effect by any other Act of Parliament, if that law and its application are consistent with subsections 4(1) to (10), paragraphs 11(3)(a) and (b) and subparagraphs 11(3)(e)(i) to (iii), (v) and (viii).

Rules where agreement

(2) If the authorized body of a first nation and the Minister have entered into an adminis-

12. (1) Au présent article, «texte législatif autochtone» s'entend d'un texte législatif qui est édicté par le corps dirigeant d'une première nation dont le nom figure à l'annexe 1 en vertu d'un pouvoir reconnu ou conféré par une autre loi fédérale ou par un accord mis en vigueur par une autre loi fédérale. Ce texte et son application doivent toutefois être conformes aux paragraphes 4(1) à (10), aux alinéas 11(3)a) et b) et aux sous-alinéas 11(3)e)(i) à (iii), (v) et (viii).

Définition de « texte législatif autochtone »

(2) Dans le cas où l'organe autorisé d'une première nation et le ministre ont conclu un ac-

Règles d'application

tration agreement in respect of a first nation law,

(a) Part IX of the *Excise Tax Act* applies as if tax imposed under the first nation law were imposed under that Part and as if the provisions of the first nation law relating to that tax were included in that Part, but that Part shall not thereby be construed as imposing a tax except as provided in that Part;

(b) all Acts of Parliament, other than this Act and Part IX of the *Excise Tax Act*, apply as if tax referred to in each of paragraphs 4(1)(a) and (c) imposed under the first nation law were imposed under subsection 165(1) and section 218 of the *Excise Tax Act* respectively and, subject to subsection 4(9), as if tax referred to in paragraph 4(1)(b) imposed under the first nation law were imposed under subsection 220.05(1) of the *Excise Tax Act* in respect of the bringing of property into a participating province; and

(c) for greater certainty,

(i) a person who does anything to satisfy a requirement or exercise an authority, right or privilege under the first nation law is deemed to have done that thing for the purposes of both that law and Part IX of the *Excise Tax Act*,

(ii) a person who is a registrant for the purposes of the first nation law is a registrant for the purposes of both that law and Part IX of the *Excise Tax Act*, and

(iii) if a proceeding may be taken under any other Act of Parliament in respect of the tax imposed under Part IX of the *Excise Tax Act*, that proceeding may be taken in respect of the tax imposed under the first nation law.

(3) If an administration agreement in respect of a first nation law ceases to have effect at any time, this Part applies after that time in respect of the first nation law as if the first nation law had been repealed at that time.

2003, c. 15, s. 67 “12”; 2005, c. 19, s. 8.

cord d’application relatif à un texte législatif autochtone, les règles suivantes s’appliquent :

a) la partie IX de la *Loi sur la taxe d’accise* s’applique comme si la taxe imposée en vertu du texte législatif autochtone était imposée en vertu de cette partie et comme si les dispositions de ce texte concernant cette taxe faisaient partie de cette partie; il n’en demeure pas moins que cette partie n’a pour effet d’imposer une taxe que dans la mesure qui y est prévue;

b) les lois fédérales, à l’exception de la présente loi et de la partie IX de la *Loi sur la taxe d’accise*, s’appliquent comme si la taxe visée à chacun des alinéas 4(1)(a) et c) qui est imposée en vertu du texte législatif autochtone était imposée en vertu du paragraphe 165(1) et de l’article 218 de la *Loi sur la taxe d’accise* respectivement et, sous réserve du paragraphe 4(9), comme si la taxe visée à l’alinéa 4(1)(b) qui est imposée en vertu de ce texte était imposée en vertu du paragraphe 220.05(1) de cette loi relativement au transfert d’un bien dans une province participante;

c) il est entendu que :

(i) tout acte accompli en vue de remplir une exigence ou d’exercer un pouvoir, un droit ou un privilège prévu par le texte législatif autochtone est accompli pour l’application à la fois de ce texte et de la partie IX de la *Loi sur la taxe d’accise*,

(ii) quiconque est un inscrit pour l’application du texte législatif autochtone l’est pour l’application à la fois de ce texte et de la partie IX de la *Loi sur la taxe d’accise*,

(iii) toute procédure qui pourrait être engagée en application d’une autre loi fédérale relativement à la taxe imposée en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d’accise* peut être engagée relativement à la taxe imposée en vertu du texte législatif autochtone.

(3) Dès qu’un accord d’application relatif à un texte législatif autochtone cesse d’avoir effet, la présente partie s’applique comme si ce texte avait été abrogé au même moment.

2003, ch. 15, art. 67 « 12 »; 2005, ch. 19, art. 8.

Cessation of
agreement

Cessation de
l’accord

ADMINISTRATION AGREEMENT AND PART IX OF
EXCISE TAX ACT

ACCORD D'APPLICATION ET PARTIE IX DE LA LOI
SUR LA TAXE D'ACCISE

Tax not payable

13. If an administration agreement in respect of a first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), is in effect, no tax (other than tax imposed under subsection 165(2), 212.1(2) or 218.1(1) or Division IV.1 of Part IX of the *Excise Tax Act*) is payable or deemed to have been paid or collected under Part IX of the *Excise Tax Act* in respect of a supply to the extent that tax is payable or deemed to have been paid or collected, as the case may be, in respect of the supply under the first nation law.

13. Si un accord d'application relatif à un texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), est en vigueur, aucune taxe, à l'exception de celle imposée selon les paragraphes 165(2), 212.1(2) ou 218.1(1) ou la section IV.1 de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, n'est exigible, ni n'est réputée avoir été payée ou perçue en vertu de cette partie relativement à une fourniture dans la mesure où cette taxe est exigible, ou est réputée avoir été payée ou perçue, selon le cas, relativement à la fourniture en vertu du texte législatif autochtone.

Taxe non exigible

OFFENCES

INFRACTIONS

Offences

14. When an administration agreement in respect of a first nation law, as defined in subsection 11(1) or 12(1), is in effect and a person commits an act or omission in respect of that law that would be an offence under a provision of Part IX of the *Excise Tax Act* or regulations made under that Part if the act or omission were committed in relation to that Part or those regulations,

14. Lorsqu'un accord d'application relatif à un texte législatif autochtone, au sens des paragraphes 11(1) ou 12(1), est en vigueur et qu'une personne commet une action ou omission relative à ce texte qui constituerait une infraction prévue par une disposition de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* ou d'un règlement pris sous son régime si elle était commise relativement à cette partie ou à ce règlement :

Infractions

(a) subject to paragraph (b), the person is guilty of an offence punishable on summary conviction;

a) sous réserve de l'alinéa b), la personne est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire;

(b) the Attorney General of Canada may elect to prosecute the person by indictment if an offence under that provision may be prosecuted by indictment; and

b) le procureur général du Canada peut choisir de poursuivre la personne par voie de mise en accusation si une infraction prévue par cette disposition peut être poursuivie de cette manière;

(c) the person is liable on conviction to the punishment provided for in that provision.

c) sur déclaration de culpabilité, la personne est passible de la peine prévue par cette disposition.

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Amendment of
Schedule 1

15. The Governor in Council may, by order, amend Schedule 1 by adding, deleting or varying the name of any first nation or of the governing body of any first nation or the description of the lands of any first nation.

15. Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe 1 pour y ajouter, en retrancher ou y changer le nom d'une première nation, le nom du corps dirigeant d'une première nation ou la description des terres d'une première nation.

Modification de
l'annexe 1

2003, c. 15, s. 67 "15"; 2005, c. 19, s. 9.

2003, ch. 15, art. 67 «15»; 2005, ch. 19, art. 9.

Information
reports

16. (1) If an administration agreement entered into by the authorized body of a first nation is in effect, the Minister of National Rev-

16. (1) Si un accord d'application conclu par l'organe autorisé d'une première nation est en vigueur, le ministre du Revenu national

Rapports
d'information

enue may, for the purposes of that agreement, require any person having a place of business, or maintaining assets of a business, on the lands of the first nation to make a report respecting supplies relating to that business made by the person or property or services acquired or imported for consumption, use or supply in connection with those lands and that business.

peut, pour l'application de cet accord, exiger de toute personne ayant un lieu d'affaires sur les terres de la première nation, ou y maintenant des éléments d'actif d'une entreprise, qu'elle produise un rapport concernant les fournitures liées au lieu d'affaires ou à l'entreprise qu'elle a effectuées ou les biens ou services acquis ou importés pour consommation, utilisation ou fourniture relativement à ces terres et à ce lieu d'affaires ou cette entreprise.

Form and manner of filing

(2) A report under subsection (1) shall be filed with the Minister of National Revenue in the manner and form authorized by that Minister and at the time and containing information specified by that Minister.

(2) Le rapport contient les renseignements déterminés par le ministre du Revenu national et lui est présenté en la forme et selon les modalités qu'il autorise ainsi que dans le délai qu'il précise.

Production

PART 2

FIRST NATIONS SALES TAX — SPECIFIED PROVINCES

INTERPRETATION

Definitions

17. The following definitions apply in this Part and in Schedule 2.

“band law”
« *texte législatif de bande* »

“band law” means a law enacted by a council of the band under section 23.

“council of the band”
« *conseil de bande* »

“council of the band” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Indian Act*.

“direct”
« *directe* »

“direct” has the same meaning, for the purpose of distinguishing between a direct and an indirect tax, as in class 2 of section 92 of the *Constitution Act, 1867*.

“parallel provincial law”
« *loi provinciale parallèle* »

“parallel provincial law”, in respect of a band law, means the enactment of the specified province listed in Schedule 2 opposite the name of the council of the band that enacted the band law, or those provisions of an enactment of that province, to which the band law is similar.

“parallel Quebec law” [Repealed, 2006, c. 4, s. 92]

“reserves in Quebec” [Repealed, 2006, c. 4, s. 92]

“sales tax”
« *taxe de vente* »

“sales tax” means any tax of general application payable on a value, price or quantity basis by a person in respect of the sale, rental, supply, consumption or use of a property or service.

PARTIE 2

TAXE DE VENTE DES PREMIÈRES NATIONS — PROVINCES VISÉES

DÉFINITIONS

Définitions

17. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie et à l'annexe 2.

« conseil de bande » S'entend au sens de « conseil de la bande », au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Indiens*.

« conseil de bande »
“*council of the band*”

« directe » Pour distinguer une taxe directe d'une taxe indirecte, à le même sens qu'à la catégorie 2 de l'article 92 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

« directe »
“*direct*”

« loi provinciale parallèle » En ce qui concerne un texte législatif de bande, le texte législatif de la province visée dont le nom figure à l'annexe 2 en regard du nom du conseil de bande ayant édicté le texte législatif de bande, ou toute disposition d'un texte législatif de cette province, auquel le texte législatif de bande est similaire.

« loi provinciale parallèle »
“*parallel provincial law*”

« loi québécoise parallèle » [Abrogée, 2006, ch. 4, art. 92]

« province visée » Province dont le nom figure à l'annexe 2.

« province visée »
“*specified province*”

« réserves au Québec » [Abrogée, 2006, ch. 4, art. 92]

« taxe de vente » Toute taxe d'application générale payable par une personne selon le prix, la quantité ou la valeur, relativement à la consommation, à la fourniture, à la location, à l'utilisation ou à la vente d'un bien ou d'un service.

« taxe de vente »
“*sales tax*”

<p>“specified province” « province visée »</p>	<p>“specified province” means a province that is listed in Schedule 2. 2005, c. 19, s. 10; 2006, c. 4, s. 92.</p>	<p>« texte législatif de bande » Texte législatif édicté par un conseil de bande en vertu de l’article 23. 2005, ch. 19, art. 10; 2006, ch. 4, art. 92.</p>	<p>« texte législatif de bande » “band law”</p>
--	---	---	---

APPLICATION OF OTHER ACTS

Section 87 of the *Indian Act* and similar provisions

18. (1) The obligation to pay tax or any other amount that is required to be paid under a band law applies despite the application of the exemption under section 87 of the *Indian Act* and of any other exemption from taxation under any other Act of Parliament that is similar to the exemption under that section.

Section 89 of the *Indian Act*

(2) A band law may be administered and enforced by an agent of the band despite section 89 of the *Indian Act*.
2005, c. 19, s. 10.

Not subject to *Statutory Instruments Act*

19. A band law is not subject to the *Statutory Instruments Act*.
2005, c. 19, s. 10.

Application of section 23

20. A council of the band may enact a band law despite any other Act of Parliament that limits the authority of the council of the band to enact a law that imposes a tax.
2005, c. 19, s. 10.

Application of other Acts

21. If a law of a specified province provides that one or more laws of the specified province apply as if the tax imposed under a band law were imposed under a particular law of the specified province, all Acts of Parliament, other than this Act, apply as if the tax imposed under the band law were imposed under that particular law of the specified province.
2005, c. 19, s. 10; 2006, c. 4, s. 93.

ADMINISTRATION AGREEMENT

Authority to enter into agreement

22. A council of the band may, on behalf of the band, enter into an administration agreement with the government of the specified province listed opposite the name of that council in Schedule 2 in respect of a band law enacted by that council.
2005, c. 19, s. 10; 2006, c. 4, s. 93.

DELEGATION

Authority to impose a direct sales tax

23. (1) A council of the band that is listed in Schedule 2 may enact a law that imposes a direct sales tax, and any other amount that may be required to be paid in relation to the imposi-

APPLICATION D’AUTRES LOIS

18. (1) L’obligation d’acquitter une taxe ou une autre somme à payer en vertu d’un texte législatif de bande l’emporte sur l’application de l’exemption prévue à l’article 87 de la *Loi sur les Indiens* et de toute autre exemption fiscale, prévue par une autre loi fédérale, qui est semblable à cette exemption.

(2) Tout texte législatif de bande peut être mis en application par un mandataire de la bande malgré l’article 89 de la *Loi sur les Indiens*.
2005, ch. 19, art. 10.

19. Le texte législatif de bande n’est pas assujéti à la *Loi sur les textes réglementaires*.
2005, ch. 19, art. 10.

20. Le conseil de bande peut édicter un texte législatif de bande malgré toute autre loi fédérale qui limite son pouvoir d’édicter un texte législatif imposant une taxe.
2005, ch. 19, art. 10.

21. Si une loi d’une province visée prévoit qu’une ou plusieurs lois de la province s’appliquent comme si la taxe imposée en vertu d’un texte législatif de bande était imposée en vertu d’une loi particulière de la province, les lois fédérales, à l’exception de la présente loi, s’appliquent comme si cette taxe était imposée en vertu de cette loi particulière.
2005, ch. 19, art. 10; 2006, ch. 4, art. 93.

ACCORD D’APPLICATION

22. Le conseil de bande peut, au nom de la bande, conclure avec le gouvernement de la province visée dont le nom figure à l’annexe 2, en regard du nom du conseil, un accord d’application relatif au texte législatif de bande qu’il a édicté.
2005, ch. 19, art. 10; 2006, ch. 4, art. 93.

DÉLÉGATION

23. (1) Le conseil de bande dont le nom figure à l’annexe 2 peut édicter un texte législatif qui impose une taxe de vente directe, ainsi que toute autre somme dont le paiement peut être

Article 87 de la *Loi sur les Indiens* et dispositions semblables

Article 89 de la *Loi sur les Indiens*

Loi sur les textes réglementaires

Application prépondérante de l’art. 23

Application d’autres lois

Pouvoir de conclure un accord

Pouvoir d’imposition

tion of that direct sales tax, within its reserves that are situated in the specified province listed opposite the name of that council in that Schedule and that are listed in that Schedule opposite the name of the council.

exigé relativement à l'imposition de cette taxe, dans les limites des réserves de la bande — dont le nom ou la description figure à cette annexe en regard du nom du conseil — qui sont situées dans la province visée dont le nom figure à cette annexe en regard du nom du conseil.

Parallel provincial law

(2) A law may not be enacted under subsection (1) unless the law has only one parallel provincial law that is expressly identified in that law.

(2) Un texte législatif ne peut être édicté en vertu du paragraphe (1) que s'il se rattache à une seule loi provinciale parallèle qui y est nommée expressément.

Loi provinciale parallèle

Force of law

(3) A law enacted under subsection (1) does not have the force of law unless

(3) Le texte législatif édicté en vertu du paragraphe (1) n'a force de loi que si, à la fois :

Force de loi

(a) an administration agreement in respect of the law is in effect;

a) un accord d'application relativement au texte est en vigueur;

(b) that administration agreement is between the council of the band and the government of the specified province listed opposite the name of that council in Schedule 2;

b) cet accord a été conclu entre le conseil de bande et le gouvernement de la province visée dont le nom figure à l'annexe 2 en regard du nom du conseil;

(c) the law is administered and enforced, and the direct sales tax imposed under that law is collected, in accordance with that administration agreement;

c) le texte est appliqué, et la taxe de vente directe qu'il impose est perçue, conformément à cet accord;

(d) the name of the band, the name of the council of the band, the name, or description, of the reserves of the band within which the law applies and the name of the specified province in which the reserves are situated are listed opposite one another in Schedule 2; and

d) le nom de la bande, le nom du conseil de bande, le nom ou la description des réserves de la bande dans les limites desquelles le texte s'applique et le nom de la province visée où ces réserves sont situées figurent à l'annexe 2, les uns en regard des autres;

(e) its parallel provincial law is in force.

e) la loi provinciale parallèle à laquelle le texte se rattache est en vigueur.

Conformity with *Indian Act*

(4) A law enacted under subsection (1) is valid only if the power of the council of the band to enact the law is exercised in conformity with paragraph 2(3)(b) of the *Indian Act* and no such law is invalid by reason of any defect in form.

(4) Le texte législatif édicté en vertu du paragraphe (1) n'est valide que si le pouvoir du conseil de bande d'édicter ce texte est exercé en conformité avec l'alinéa 2(3)b) de la *Loi sur les Indiens*. Nul texte législatif de cette nature n'est invalide en raison d'un vice de forme.

Conformité à la *Loi sur les Indiens*

Criminal law exclusion

(5) Nothing in this Part shall be construed as conferring on a council of the band the power to make an enactment in respect of criminal law.

(5) La présente partie n'a pas pour effet de conférer au conseil de bande le pouvoir d'édicter des textes législatifs en matière de droit criminel.

Exclusion — droit criminel

2005, c. 19, s. 10; 2006, c. 4, s. 94.

2005, ch. 19, art. 10; 2006, ch. 4, art. 94.

Coming into force — law under section 23

24. Subject to subsection 23(3), a band law comes into force on the date specified in the administration agreement entered into under section 22 in respect of that law.

24. Sous réserve du paragraphe 23(3), le texte législatif de bande entre en vigueur à la date prévue dans l'accord d'application conclu en vertu de l'article 22 relativement à ce texte.

Entrée en vigueur du texte législatif

2005, c. 19, s. 10; 2006, c. 4, s. 95.

2005, ch. 19, art. 10; 2006, ch. 4, art. 95.

Proof of law	<p>25. A copy of a band law is, if it is certified to be a true copy by the Minister or a person authorized by the Minister, evidence that the law was duly enacted by the council of the band without proof of the signature or official character of the Minister or the person authorized by the Minister.</p> <p>2005, c. 19, s. 10.</p>	<p>25. La copie d'un texte législatif de bande constitue, si elle est certifiée conforme par le ministre ou une personne qu'il autorise, une preuve que le texte a été régulièrement édicté par le conseil de bande sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité officielle du ministre ou de la personne.</p> <p>2005, ch. 19, art. 10.</p>	Preuve
Publication of law	<p>26. A council of the band shall on demand provide a copy of any band law enacted by that council and shall publish a copy of every such law in a newspaper that has general circulation in the place where the law applies and in the <i>First Nations Gazette</i>, but no such law shall be invalid by reason of a failure to publish it.</p> <p>2005, c. 19, s. 10.</p>	<p>26. Le conseil de bande est tenu de fournir, sur demande, une copie de tout texte législatif de bande qu'il a édicté; il est aussi tenu de le publier dans un journal à grand tirage au lieu où le texte s'applique ainsi que dans la publication intitulée <i>First Nations Gazette</i>. Toutefois, le défaut de publication ne porte pas atteinte à la validité du texte législatif.</p> <p>2005, ch. 19, art. 10.</p>	Publication
Expenditures	<p>27. The power of a council of the band to expend moneys received by the council under an administration agreement is validly exercised only if the power is exercised in conformity with paragraph 2(3)(b) of the <i>Indian Act</i>.</p> <p>2005, c. 19, s. 10.</p>	<p>27. Le pouvoir du conseil de bande de faire des dépenses sur les fonds qui lui sont versés aux termes d'un accord d'application n'est valablement exercé qu'en conformité avec l'alinéa 2(3)b) de la <i>Loi sur les Indiens</i>.</p> <p>2005, ch. 19, art. 10.</p>	Dépenses
Indian moneys	<p>28. Moneys raised under a band law are not Indian moneys within the meaning of subsection 2(1) of the <i>Indian Act</i>.</p> <p>2005, c. 19, s. 10.</p>	<p>28. Les fonds prélevés en application d'un texte législatif de bande ne constituent pas de l'argent des Indiens au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur les Indiens</i>.</p> <p>2005, ch. 19, art. 10.</p>	Argent des Indiens
GENERAL		DISPOSITION GÉNÉRALE	
Amendment of Schedule 2	<p>29. The Governor in Council may, by order, amend Schedule 2 by adding, deleting or varying the name of a band, the name of a council of the band, the name, or description, of a band's reserves or the name of a specified province.</p> <p>2005, c. 19, s. 10; 2006, c. 4, s. 96.</p>	<p>29. Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe 2 pour y ajouter, en retrancher ou y changer le nom d'une bande, le nom d'un conseil de bande, le nom ou la description des réserves d'une bande ou le nom d'une province visée.</p> <p>2005, ch. 19, art. 10; 2006, ch. 4, art. 96.</p>	Modification de l'annexe 2

SCHEDULE 1
(Subsections 2(1), 3(2), 4(1) and 12(1) and section 15)

LIST OF NAMES OF FIRST NATIONS AND GOVERNING BODIES AND DESCRIPTION OF LANDS

Column 1 First Nation	Column 2 Governing Body	Column 3 Lands
Adams Lake	Council of Adams Lake	Reserve of Adams Lake
Akisqnuq First Nation (also known as Columbia Lake Indian Band and Akisq'nuq First Nation) Akisq'nuq First Nation)	Council of the Akisqnuq First Nation	Reserves of Columbia Lake, other than the reserve designated as St. Mary's No. 1A.
Blueberry River First Nations	Council of the Blueberry River First Nations	Reserves of the Blueberry River First Nations
Bonaparte	Council of Bonaparte	Each reserve of Bonaparte that is not shared with another band
Buffalo Point First Nation	Council of Buffalo Point First Nation	Each reserve of the Buffalo Point First Nation that is not shared with another band
Burrard, also known as, the Tsleil-Waututh Nation	Council of Burrard	Reserve of Burrard
Carcross/Tagish First Nation	Assembly of the Carcross/Tagish First Nation	Settlement Land of the Carcross/Tagish First Nation under the Carcross/Tagish First Nation Final Agreement and the <i>Yukon First Nations Land Claims Settlement Act</i> , S.C. 1994, c. 34
Champagne and Aishihik First Nations	Council of the Champagne and Aishihik First Nations	Settlement Land of the Champagne and Aishihik First Nations under the Champagne and Aishihik First Nations Final Agreement and the <i>Yukon First Nations Land Claims Settlement Act</i> , S.C. 1994, c. 34
Cowessess	Council of Cowessess	Each reserve of Cowessess that is not shared with another band.
Cowichan	Council of Cowichan	Reserve of Cowichan
Duncan's First Nation	Council of the Duncan's First Nation	Reserves of the Duncan's First Nation
Enoch Cree Nation #440	Council of the Enoch Cree Nation #440	Reserve of the Enoch Cree Nation #440
First Nation of Nacho Nyak Dun	Assembly of the First Nation of Nacho Nyak Dun	Settlement Land of the First Nation of Nacho Nyak Dun under the First Nation of Nacho Nyak Dun Final Agreement and the <i>Yukon First Nations Land Claims Settlement Act</i> , S.C. 1994, c. 34
Frog Lake	Council of Frog Lake	Each reserve of Frog Lake that is not shared with another band
Innué Essipit	Conseil de la Première Nation des Innus Essipit	Innué Essipit Reserve

First Nations Goods and Services Tax — September 19, 2012

Column 1 First Nation	Column 2 Governing Body	Column 3 Lands
Inuit, within the meaning assigned by the Agreement, as defined in the <i>Labrador Inuit Land Claims Agreement Act</i> , S.C. 2005, c. 27	Nunatsiavut Government	Labrador Inuit Lands and Inuit Communities, within the meaning assigned by the Agreement, as defined in the <i>Labrador Inuit Land Claims Agreement Act</i> , S.C. 2005, c. 27
Kahkewistahaw	Council of Kahkewistahaw	Each reserve of Kahkewistahaw that is not shared with another band
Kamloops	Council of Kamloops	Each reserve of Kamloops that is not shared with another band
Kluane First Nation	Council of the Kluane First Nation	Settlement Land of the Kluane First Nation under the Kluane First Nation Final Agreement and the <i>Yukon First Nations Land Claims Settlement Act</i> , S.C. 1994, c. 34
Kwanlin Dun First Nation	Kwanlin Dun First Nation Council	Settlement Land of the Kwanlin Dun First Nation under the Kwanlin Dun First Nation Final Agreement and the <i>Yukon First Nations Land Claims Settlement Act</i> , S.C. 1994, c. 34
Little Red River Cree Nation	Council of the Little Red River Cree Nation	Reserves of the Little Red River Cree Nation
Little Salmon/Carmacks First Nation	Assembly of the Little Salmon/Carmacks First Nation	Settlement Land of the Little Salmon/Carmacks First Nation under the Little Salmon/Carmacks First Nation Final Agreement and the <i>Yukon First Nations Land Claims Settlement Act</i> , S.C. 1994, c. 34
Lower Kootenay	Council of Lower Kootenay	Reserves of Lower Kootenay, other than the reserve designated as St. Mary's No. 1A.
Matsqui	Council of Matsqui	Each reserve of Matsqui that is not shared with another band
Mosquito, Grizzly Bear's Head, Lean Man First Nation	Council of the Mosquito, Grizzly Bear's Head, Lean Man First Nation	Reserves of the Mosquito, Grizzly Bear's Head, Lean Man First Nation
Muskeg Lake	Council of Muskeg Lake	Reserve of Muskeg Lake
Nekaneet	Council of Nekaneet	Each reserve of Nekaneet that is not shared with another band.
Nisga'a Nation, within the meaning assigned by the Nisga'a Final Agreement, as defined in the <i>Nisga'a Final Agreement Act</i> , S.C. 2000, c. 7	Nisga'a Lisims Government, within the meaning assigned by the Nisga'a Final Agreement, as defined in the <i>Nisga'a Final Agreement Act</i> , S.C. 2000, c. 7	Nisga'a Lands, within the meaning assigned by the Nisga'a Final Agreement, as defined in the <i>Nisga'a Final Agreement Act</i> , S.C. 2000, c. 7
Peter Ballantyne Cree Nation	Council of the Peter Ballantyne Cree Nation	Reserves of the Peter Ballantyne Cree Nation

Column 1 First Nation	Column 2 Governing Body	Column 3 Lands
Selkirk First Nation	Assembly of the Selkirk First Nation	Settlement Land of the Selkirk First Nation under the Selkirk First Nation Final Agreement and the <i>Yukon First Nations Land Claims Settlement Act</i> , S.C. 1994, c. 34
Shuswap	Council of Shuswap	Reserve of Shuswap
Skeetchestn	Council of Skeetchestn	Each reserve of Skeetchestn that is not shared with another band
Skidegate	Council of Skidegate	Reserve of Skidegate
Sliammon	Council of Sliammon	Reserve of Sliammon
Songhees First Nation	Council of the Songhees First Nation	Reserves of the Songhees First Nation
St. Mary's	Council of St. Mary's	Reserves of St. Mary's, other than the reserve designated as St. Mary's No. 1A.
Ta'an Kwach'an Council	Board of Directors and Elders Council of the Ta'an Kwach'an Council	Settlement Land of the Ta'an Kwach'an Council under the Ta'an Kwach'an Council Final Agreement and the <i>Yukon First Nations Land Claims Settlement Act</i> , S.C. 1994, c. 34
Teslin Tlingit Council	General Council of the Teslin Tlingit Council	Settlement Land of the Teslin Tlingit Council under the Teslin Tlingit Council Final Agreement and the <i>Yukon First Nations Land Claims Settlement Act</i> , S.C. 1994, c. 34
Tla-o-qui-aht	Council of the Tla-o-qui-aht First Nations	Reserve of the Tla-o-qui-aht First Nations
Tlicho	Tlicho Government	Tlicho lands and Tlicho community within the meaning assigned by the Land Claims and Self-Government Agreement among the Tlicho, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada, signed on August 25, 2003 and approved, given effect and declared valid by the <i>Tlicho Land Claims and Self-Government Act</i> , as that Agreement is amended from time to time
Tobacco Plains	Council of Tobacco Plains	Reserves of Tobacco Plains, other than the reserve designated as St. Mary's No. 1A.
Tr'ondëk Hwëch'in	General Assembly of the Tr'ondëk Hwëch'in	Settlement Land of the Tr'ondëk Hwëch'in under the Tr'ondëk Hwëch'in Final Agreement and the <i>Yukon First Nations Land Claims Settlement Act</i> , S.C. 1994, c. 34
Tsawout First Nation	Council of the Tsawout First Nation	Each reserve of the Tsawout First Nation that is not shared with another band
Tzeachten	Council of Tzeachten	Each reserve of Tzeachten that is not shared with another band
Vuntut Gwitchin First Nation	Tribal Council of the Vuntut Gwitchin First Nation	Settlement Land of the Vuntut Gwitchin First Nation under the Vuntut Gwitchin First Nation Final Agreement and the <i>Yukon First Nations Land Claims Settlement Act</i> , S.C. 1994, c. 34

First Nations Goods and Services Tax — September 19, 2012

Column 1 First Nation	Column 2 Governing Body	Column 3 Lands
Westbank First Nation	Council of the Westbank First Nation	Reserve of the Westbank First Nation
West Moberly First Nations	Council of the West Moberly First Nations	Reserve of the West Moberly First Nations
White Bear	Council of White Bear	Each reserve of White Bear that is not shared with another band
Whitecap Dakota First Nation	Council of the Whitecap Dakota First Nation	Reserve of the Whitecap Dakota First Nation

2003, c. 15, s. 67 “Sch.”; SOR/2004-281; 2005, c. 19, s. 11; SOR/2005-363; SOR/2006-201, 294; SOR/2007-111; SOR/2007-185, ss. 1, 2; SOR/2008-103, 234, 235; SOR/2009-281; SOR/2010-178, 179; SOR/2011-36, 213, 214, 266; SOR/2012-31.

ANNEXE 1
(paragraphe 2(1), 3(2), 4(1) et 12(1) et article 15)

NOM DES PREMIÈRES NATIONS ET DES CORPS DIRIGEANTS ET DESCRIPTION DES TERRES

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Première nation	Corps dirigeant	Terres
Adams Lake	Council of Adams Lake	Réserve de Adams Lake
Première Nation Akisqnuq (aussi connue sous les noms de Columbia Lake Indian Band et de 'Akisq'-nuk First Nation)	Conseil de la Première Nation Akisq-nuk	Réserves de Columbia Lake, sauf la réserve désignée comme St. Mary's No. 1A.
Blueberry River First Nations	Council of Blueberry River First Nations	Réserves de Blueberry River First Nations
Bonaparte	Council of Bonaparte	Toute réserve de Bonaparte non partagée avec une autre bande
Buffalo Point First Nation	Council of Buffalo Point First Nation	Toute réserve de Buffalo Point First Nation non partagée avec une autre bande
Burrard, aussi connue sous le nom de Tsleil-Waututh Nation	Council of Burrard	Réserve de Burrard
Première nation de Carcross/Tagish	Assembly of the Carcross/Tagish First Nation	Terres visées par le règlement, au sens de l'entente définitive de la Première nation de Carcross/Tagish, et appelées « terres désignées » dans la <i>Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon</i> , L.C. 1994, ch. 34
Premières nations de Champagne et de Aishihik	First Nations Council of the Champagne and Aishihik First Nations	Terres visées par le règlement, au sens de l'accord définitif des premières nations de Champagne et de Aishihik, et appelées « terres désignées » dans la <i>Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon</i> , L.C. 1994, ch. 34
Cowessess	Council of Cowessess	Toute réserve de Cowessess non partagée avec une autre bande
Cowichan	Council of Cowichan	Réserve de Cowichan
Première Nation de Duncan	Conseil de la Première Nation de Duncan	Réserves de la Première Nation de Duncan
Enoch Cree Nation #440	Council of the Enoch Cree Nation #440	Réserve de l'Enoch Cree Nation #440
Frog Lake	Council of Frog Lake	Toute réserve de Frog Lake non partagée avec une autre bande
Première nation des Gwitchin Vuntut	Tribal Council of the Vuntut Gwitchin First Nation	Terres visées par le règlement, au sens de l'accord définitif de la première nation des Gwitchin Vuntut, et appelées « terres désignées » dans la <i>Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon</i> , L.C. 1994, ch. 34
Innué Essipit	Conseil de la Première Nation des Innus Essipit	Réserve Innué Essipit

First Nations Goods and Services Tax — September 19, 2012

Colonne 1 Première nation	Colonne 2 Corps dirigeant	Colonne 3 Terres
Les Inuit, au sens de l'Accord, tel que défini dans la <i>Loi sur revendications territoriales des Inuit du Labrador</i> , L.C. 2005, ch. 27	Gouvernement nunatsiavut	Terres des Inuit du Labrador et communautés inuites, au sens de l'Accord, tel que ce terme est défini dans la <i>Loi sur l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador</i> , L.C. 2005, ch. 27
Kahkewistahaw	Council of Kahkewistahaw	Toute réserve de Kahkewistahaw non partagée avec une autre bande
Kamloops	Council of Kamloops	Toute réserve de Kamloops non partagée avec une autre bande
Première nation de Kluane	Council of the Kluane First Nation	Terres visées par le règlement, au sens de l'accord définitif de la première nation de Kluane, et appelées «terres désignées» dans la <i>Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon</i> , L.C. 1994, ch. 34
Première nation des Kwanlin Dun	Conseil de la Première nation des Kwanlin Dun	Terres visées par le règlement, au sens de l'entente définitive de la Première nation des Kwanlin Dun, et appelées «terres désignées» dans la <i>Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon</i> , L.C. 1994, ch. 34
Nation crie de Little Red River	Conseil de la Nation crie de Little Red River	Réserves de la Nation crie de Little Red River
Première nation de Little Salmon/Carmacks	Assembly of the Little Salmon/Carmacks First Nation	Terres visées par le règlement, au sens de l'accord définitif de la première nation de Little Salmon/Carmacks, et appelées « terres désignées » dans la <i>Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon</i> , L.C. 1994, ch. 34
Lower Kootenay	Council of Lower Kootenay	Réserves de Lower Kootenay, sauf la réserve désignée comme St. Mary's No. 1A.
Matsqui	Council of Matsqui	Toute réserve de Matsqui non partagée avec une autre bande
Première Nation de Mosquito, Grizzly Bear's Head, Lean Man	Conseil de la Première Nation de Mosquito, Grizzly Bear's Head, Lean Man	Réserves de la Première Nation de Mosquito, Grizzly Bear's Head, Lean Man
Muskeg Lake	Council of Muskeg Lake	Réserve de Muskeg Lake
Première nation des Nacho Nyak Dun	Assembly of the First Nation of Nacho Nyak Dun	Terres visées par le règlement, au sens de l'accord définitif de la première nation des Nacho Nyak Dun, et appelées « terres désignées » dans la <i>Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon</i> , L.C. 1994, ch. 34
Nekaneet	Conseil de Nekaneet	Toute réserve de Nekaneet non partagée avec une autre bande

Colonne 1 Première nation	Colonne 2 Corps dirigeant	Colonne 3 Terres
Nation Nisga'a, au sens de l'Accord définitif nisga'a tel que ce terme est défini dans la <i>Loi sur l'Accord définitif nisga'a</i> , L.C. 2000, ch. 7	Gouvernement Nisga'a Lisims, au sens de l'Accord définitif nisga'a tel que ce terme est défini dans la <i>Loi sur l'Accord définitif nisga'a</i> , L.C. 2000, ch. 7	Terres Nisga'a, au sens de l'Accord définitif nisga'a tel que ce terme est défini dans la <i>Loi sur l'Accord définitif nisga'a</i> , L.C. 2000, ch. 7
Nation crie Peter Ballantyne	Conseil de la Nation crie Peter Ballantyne	Réserves de la Nation crie Peter Ballantyne
Première nation de Selkirk	Assembly of the Selkirk First Nation	Terres visées par le règlement, au sens de l'accord définitif de la première nation de Selkirk, et appelées « terres désignées » dans la <i>Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon</i> , L.C. 1994, ch. 34
Shuswap	Council of Shuswap	Réserve de Shuswap
Skeetchestn	Council of Skeetchestn	Toute réserve de Skeetchestn non partagée avec une autre bande
Skidegate	Council of Skidegate	Réserve de Skidegate
Sliammon	Council of Sliammon	Réserve de Sliammon
Songhees First Nation	Council of Songhees First Nation	Réserves de Songhees First Nation
St. Mary's	Council of St. Mary's	Réserves de St. Mary's, sauf la réserve désignée comme St. Mary's No. 1A. Mary's No. 1A.
Conseil des Ta'an Kwach'an	Board of Directors and Elders Council of the Ta'an Kwach'an Council	Terres visées par le règlement, au sens de l'accord définitif du conseil des Ta'an Kwach'an, et appelées « terres désignées » dans la <i>Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon</i> , L.C. 1994, ch. 34
Tla-o-qui-aht	Tla-o-qui-aht	Réserve des Tla-o-qui-aht First Nations
Tlicho	Gouvernement tlicho	Terres tlichos et collectivité tlicho au sens de l'accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale conclu entre le peuple tlicho, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada, signé le 25 août 2003 et approuvé, mis en vigueur et déclaré valide par la <i>Loi sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho</i> , ainsi que ses modifications éventuelles
Conseil des Tlingits de Teslin	General Council of the Teslin Council	Tlingit Terres visées par le règlement, au sens de l'accord définitif du conseil des Tlingits de Teslin, et appelées « terres désignées » dans la <i>Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon</i> , L.C. 1994, ch. 34
Tobacco Plains	Council of Tobacco Plains	Réserves des Tobacco Plains, sauf la réserve désignée comme St. Mary's No. 1A.

First Nations Goods and Services Tax — September 19, 2012

Colonne 1 Première nation	Colonne 2 Corps dirigeant	Colonne 3 Terres
Tr'ondëk Hwëch'in	General Assembly of the Hwëch'in	Tr'ondëk Terres visées par le règlement, au sens de l'accord définitif des Tr'ondëk Hwëch'in, et appelées « terres désignées » dans la <i>Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon</i> , L.C. 1994, ch. 34
Tsawout First Nation	Council of the Tsawout First Nation	Toute réserve de Tsawout First Nation non partagée avec une autre bande
Tzeachten	Council of Tzeachten	Toute réserve de Tzeachten non partagée avec une autre bande
Première Nation de Westbank	Conseil de la Première Nation de Westbank	Réserve de la Première Nation de Westbank
Premières nations de West Moberly	Council of the West Moberly First Nations	Réserve des premières nations de West Moberly
White Bear	Conseil de White Bear	Toute réserve de White Bear non partagée avec une autre bande
Whitecap Dakota First Nation	Council of the Whitecap Dakota First Nation	Réserve de Whitecap Dakota First Nation

2003, ch. 15, s. 67 «ann.»; DORS/2004-281; 2005, ch. 19, art. 11; DORS/2005-363; DORS/2006-201, 294; DORS/2007-111; DORS/2007-185, art. 1 et 2; DORS/2008-103, 234, 235; DORS/2009-281; DORS/2010-178, 179; DORS/2011-36, 213, 214, 266; DORS/2012-31.

Taxe sur les produits et services des premières nations — 19 septembre 2012

SCHEDULE 2
(Sections 17, 22, 23 and 29)

LIST OF BANDS, COUNCILS, RESERVES AND SPECIFIED PROVINCES

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Band	Council of the Band	Reserves	Specified Province
Barren Lands First Nation	Council of the Barren Lands First Nation	Reserve of the Barren Lands First Nation	Manitoba
Berens River First Nation	Council of the Berens River First Nation	Reserves of the Berens River First Nation	Manitoba
Birdtail Sioux First Nation	Council of the Birdtail Sioux First Nation	Each reserve of the Birdtail Sioux First Nation that is not shared with another band	Manitoba
Brokenhead Ojibway Nation	Council of the Brokenhead Ojibway Nation	Each reserve of the Brokenhead Ojibway Nation that is not shared with another band	Manitoba
Buffalo Point First Nation	Council of the Buffalo Point First Nation	Each reserve of the Buffalo Point First Nation that is not shared with another band	Manitoba
Canupawakpa Dakota First Nation	Council of the Canupawakpa Dakota First Nation	Reserve of the Canupawakpa Dakota First Nation	Manitoba
Chemawawin Cree Nation	Council of the Chemawawin Cree Nation	Reserves of the Chemawawin Cree Nation	Manitoba
Cowessess	Council of Cowessess	Each reserve of Cowessess that is not shared with another band	Saskatchewan
Cross Lake First Nation	Council of the Cross Lake First Nation	Reserves of the Cross Lake First Nation	Manitoba
Dakota Tipi	Council of the Dakota Tipi	Reserve of the Dakota Tipi	Manitoba
Fisher River First Nation	Council of the Fisher River First Nation	Reserves of the Fisher River First Nation	Manitoba
Fox Lake	Council of the Fox Lake	Reserves of the Fox Lake	Manitoba
Gamblers	Council of the Gamblers	Each reserve of the Gamblers that is not shared with another band	Manitoba
Garden Hill First Nation	Council of the Garden Hill First Nation	Reserves of the Garden Hill First Nation	Manitoba
God's Lake First Nation	Council of the God's Lake First Nation	Reserves of the God's Lake First Nation	Manitoba

ANNEXE 2
(articles 17, 22, 23 et 29)

NOM DES BANDES ET DES CONSEILS DE BANDE, NOM OU DESCRIPTION DES RÉSERVES ET NOM DES PROVINCES VISÉES

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Bande	Conseil de bande	Réserves	Province visée
Première Nation de Barren Lands	Conseil de la Première Nation de Barren Lands	Réserve de la Première Nation de Barren Lands	Manitoba
Première Nation de Berens River	Conseil de la Première Nation de Berens River	Réserves de la Première Nation de Berens River	Manitoba
Nation ojibway de Brokenhead	Conseil de la Nation ojibway de Brokenhead	Toute réserve de la Nation ojibway de Brokenhead non partagée avec une autre bande	Manitoba
Première Nation de Buffalo Point	Conseil de la Première Nation de Buffalo Point	Toute réserve de la Première Nation de Buffalo Point non partagée avec une autre bande	Manitoba
Première Nation de Canupawakpa Dakota	Conseil de la Première Nation de Canupawakpa Dakota	Réserve de la Première Nation de Canupawakpa Dakota	Manitoba
Nation crie de Chemawawin	Conseil de la Nation crie de Chemawawin	Réserves de la Nation crie de Chemawawin	Manitoba
Cowessess	Conseil de Cowessess	Toute réserve de Cowessess non partagée avec une autre bande	Saskatchewan
Première Nation de Cross Lake	Conseil de la Première Nation de Cross Lake	Réserves de la Première Nation de Cross Lake	Manitoba
Dakota Tipi	Conseil de Dakota Tipi	Réserve de Dakota Tipi	Manitoba
Première Nation de Fisher River	Conseil de la Première Nation de Fisher River	Réserves de la Première Nation de Fisher River	Manitoba
Fox Lake	Conseil de Fox Lake	Réserves de Fox Lake	Manitoba
Gamblers	Conseil de Gamblers	Toute réserve de Gamblers non partagée avec une autre bande	Manitoba
Première Nation de Garden Hill	Conseil de la Première Nation de Garden Hill	Réserves de la Première Nation de Garden Hill	Manitoba
Première Nation de God's Lake	Conseil de la Première Nation de God's Lake	Réserves de la Première Nation de God's Lake	Manitoba
Première Nation de Grand Rapids	Conseil de la Première Nation de Grand Rapids	Réserve de la Première Nation de Grand Rapids	Manitoba

First Nations Goods and Services Tax — September 19, 2012

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Band	Council of the Band	Reserves	Specified Province	Bande	Conseil de bande	Réserves	Province visée
Grand Rapids First Nation	Council of the Grand Rapids First Nation	Reserve of the Grand Rapids First Nation	Manitoba	Première Nation de Hollow Water	Conseil de la Première Nation de Hollow Water	Réserve de la Première Nation de Hollow Water	Manitoba
Hollow Water First Nation	Council of the Hollow Water First Nation	Reserve of the Hollow Water First Nation	Manitoba	Innué Essipit	Conseil de la Première Nation des Innus Essipit	Réserve Innué Essipit	Québec
Innué Essipit	Conseil de la Première Nation des Innus Essipit	Innué Essipit Reserve	Quebec	Kahkewistahaw	Conseil de Kahkewistahaw	Toute réserve de Kahkewistahaw non partagée avec une autre bande	Saskatchewan
Kahkewistahaw	Council of Kahkewistahaw	Each reserve of Kahkewistahaw that is not shared with another band	Saskatchewan	Keeseekoowenin	Conseil de Keeseekoowenin	Réserve de Keeseekoowenin	Manitoba
Keeseekoowenin	Council of the Keeseekoowenin	Reserves of the Keeseekoowenin	Manitoba	Première Nation de Lake Manitoba	Conseil de la Première Nation de Lake Manitoba	Réserve de la Première Nation de Lake Manitoba	Manitoba
Lake Manitoba First Nation	Council of the Lake Manitoba First Nation	Reserve of the Lake Manitoba First Nation	Manitoba	Lake St. Martin	Conseil de Lake St. Martin	Réserves de Lake St. Martin	Manitoba
Lake St. Martin	Council of the Lake St. Martin	Reserves of the Lake St. Martin	Manitoba	Première Nation de Little Black River	Conseil de la Première Nation de Little Black River	Réserve de la Première Nation de Little Black River	Manitoba
Little Black River First Nation	Council of the Little Black River First Nation	Reserve of the Little Black River First Nation	Manitoba	Première Nation de Little Grand Rapids	Conseil de la Première Nation de Little Grand Rapids	Réserve de la Première Nation de Little Grand Rapids	Manitoba
Little Grand Rapids First Nation	Council of the Little Grand Rapids First Nation	Reserve of the Little Grand Rapids First Nation	Manitoba	Première Nation de Little Saskatchewan	Conseil de la Première Nation de Little Saskatchewan	Réserves de la Première Nation de Little Saskatchewan	Manitoba
Little Saskatchewan First Nation	Council of the Little Saskatchewan First Nation	Reserves of the Little Saskatchewan First Nation	Manitoba	Première Nation de Long Plain	Conseil de la Première Nation de Long Plain	Réserve de la Première Nation de Long Plain	Manitoba
Long Plain First Nation	Council of the Long Plain First Nation	Reserve of the Long Plain First Nation	Manitoba	Nation crie de Manto Sipi	Conseil de la Nation crie de Manto Sipi	Réserves de la Nation crie de Manto Sipi	Manitoba
Manto Sipi Cree Nation	Council of the Manto Sipi Cree Nation	Reserves of the Manto Sipi Cree Nation	Manitoba	Première Nation Mathias Colomb	Conseil de la Première Nation Mathias Colomb	Réserves de la Première Nation Mathias Colomb	Manitoba
Mathias Colomb First Nation	Council of the Mathias Colomb First Nation	Reserves of the Mathias Colomb First Nation	Manitoba	Nation crie de Mosakahiken	Conseil de la Nation crie de Mosakahiken	Réserves de la Nation crie de Mosakahiken	Manitoba
Mosakahiken Cree Nation	Council of the Mosakahiken Cree Nation	Reserves of the Mosakahiken Cree Nation	Manitoba	Première Nation de Mosquito, Grizzly Bear's Head, Lean Man	Conseil de la Première Nation de Mosquito, Grizzly Bear's Head, Lean Man	Réserves de la Première Nation de Mosquito, Grizzly Bear's Head, Lean Man	Saskatchewan
Mosquito, Grizzly Bear's Head, Lean Man First Nation	Council of the Mosquito, Grizzly Bear's Head, Lean Man First Nation	Reserves of the Mosquito, Grizzly Bear's Head, Lean Man First Nation	Saskatchewan	Nation crie de Nisichawayasihk	Conseil de la Nation crie de Nisichawayasihk	Réserves de la Nation crie de Nisichawayasihk	Manitoba
Nisichawayasihk Cree Nation	Council of the Nisichawayasihk Cree Nation	Reserves of the Nisichawayasihk Cree Nation	Manitoba	Première Nation dénée de Northlands	Conseil de la Première Nation dénée de Northlands	Réserve de la Première Nation dénée de Northlands	Manitoba
Northlands Dene First Nation	Council of the Northlands Dene First Nation	Reserve of the Northlands Dene First Nation	Manitoba	Première Nation d'O-Chi-Chak-Ko-Sipi	Conseil de la Première Nation d'O-Chi-Chak-Ko-Sipi	Réserve de la Première Nation d'O-Chi-Chak-Ko-Sipi	Manitoba
O-Chi-Chak-Ko-Sipi First Nation	Council of the O-Chi-Chak-Ko-Sipi First Nation	Reserve of the O-Chi-Chak-Ko-Sipi First Nation	Manitoba	Première Nation de Pauingassi	Conseil de la Première Nation de Pauingassi	Réserve de la Première Nation de Pauingassi	Manitoba

Taxe sur les produits et services des premières nations — 19 septembre 2012

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Band	Council of the Band	Reserves	Specified Province	Bande	Conseil de bande	Réserves	Province visée
Pauingassi First Nation	Council of the Pauingassi First Nation	Reserve of the Pauingassi First Nation	Manitoba	Nation crie Peter Ballantyne	Conseil de la Nation crie Peter Ballantyne	Réserves de la Nation crie Peter Ballantyne	Saskatchewan
Peter Ballantyne Cree Nation	Council of the Peter Ballantyne Cree Nation	Reserves of the Peter Ballantyne Cree Nation	Saskatchewan	Première Nation Pinaymootang	Conseil de la Première Nation de Pinaymootang	Réserve de la Première Nation de Pinaymootang	Manitoba
Pinaymootang First Nation	Council of the Pinaymootang First Nation	Reserve of the Pinaymootang First Nation	Manitoba	Pine Creek	Conseil de Pine Creek	Toute réserve de Pine Creek non partagée avec une autre bande	Manitoba
Pine Creek	Council of Pine Creek	Each reserve of Pine Creek that is not shared with another band	Manitoba	Première Nation de Poplar River	Conseil de la Première Nation de Poplar River	Réserve de la Première Nation de Poplar River	Manitoba
Poplar River First Nation	Council of the Poplar River First Nation	Reserve of the Poplar River First Nation	Manitoba	Première Nation de Red Sucker Lake	Conseil de la Première Nation de Red Sucker Lake	Réserves de la Première Nation de Red Sucker Lake	Manitoba
Red Sucker Lake First Nation	Council of the Red Sucker Lake First Nation	Reserves of the Red Sucker Lake First Nation	Manitoba	Première Nation de Rolling River	Conseil de la Première Nation de Rolling River	Toute réserve de la Première Nation de Rolling River non partagée avec une autre bande	Manitoba
Rolling River First Nation	Council of the Rolling River First Nation	Each reserve of the Rolling River First Nation that is not shared with another band	Manitoba	Première Nation anishinabe de Roseau River	Conseil de la Première Nation anishinabe de Roseau River	Réserves de la Première Nation anishinabe de Roseau River	Manitoba
Roseau River Anishinabe First Nation	Council of the Roseau River Anishinabe First Nation	Reserves of the Roseau River Anishinabe First Nation	Manitoba	Première Nation de Sandy Bay	Conseil de la Première Nation de Sandy Bay	Réserve de la Première Nation de Sandy Bay	Manitoba
Sandy Bay First Nation	Council of the Sandy Bay First Nation	Reserve of the Sandy Bay First Nation	Manitoba	Nation crie de Sapotaweyak	Conseil de la Nation crie de Sapotaweyak	Toute réserve de la Nation crie de Sapotaweyak non partagée avec une autre bande	Manitoba
Sapotaweyak Cree Nation	Council of the Sapotaweyak Cree Nation	Each reserve of the Sapotaweyak Cree Nation that is not shared with another band	Manitoba	Première Nation de Sayisi Dene	Conseil de la Première Nation de Sayisi Dene	Réserve de la Première Nation de Sayisi Dene	Manitoba
Sayisi Dene First Nation	Council of the Sayisi Dene First Nation	Reserve of the Sayisi Dene First Nation	Manitoba	Première Nation de Shamattawa	Conseil de la Première Nation de Shamattawa	Réserve de la Première Nation de Shamattawa	Manitoba
Shamattawa First Nation	Council of the Shamattawa First Nation	Reserve of the Shamattawa First Nation	Manitoba	Première Nation des Sioux de Birdtail	Conseil de la Première Nation des Sioux de Birdtail	Toute réserve de la Première Nation des Sioux de Birdtail non partagée avec une autre bande	Manitoba
Sioux Valley Dakota Nation	Council of the Sioux Valley Dakota Nation	Each reserve of the Sioux Valley Dakota Nation that is not shared with another band	Manitoba	Nation dakota de Sioux Valley	Conseil de la Nation dakota de Sioux Valley	Toute réserve de la Nation dakota de Sioux Valley non partagée avec une autre bande	Manitoba
Skownan First Nation	Council of the Skownan First Nation	Reserve of the Skownan First Nation	Manitoba	Première Nation de Skownan	Conseil de la Première Nation de Skownan	Réserve de la Première Nation de Skownan	Manitoba
St. Theresa Point First Nation	Council of the St. Theresa Point First Nation	Reserves of the St. Theresa Point First Nation	Manitoba	Première Nation de St. Theresa Point	Conseil de la Première Nation de St. Theresa Point	Réserves de la Première Nation de St. Theresa Point	Manitoba
Swan Lake First Nation	Council of the Swan Lake First Nation	Reserves of the Swan Lake First Nation	Manitoba	Première Nation de Tataskweyak Cree Nation	Conseil de la Première Nation de Tataskweyak Cree Nation	Réserves de la Première Nation de Tataskweyak Cree Nation	Manitoba

First Nations Goods and Services Tax — September 19, 2012

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Band	Council of the Band	Reserves	Specified Province	Bande	Conseil de bande	Réserves	Province visée
Tootinaowazii-beeng Treaty Reserve	Council of the Tootinaowazii-beeng Treaty Reserve	Reserve of the Tootinaowazii-beeng Treaty Reserve	Manitoba	Nation crie de Tataskweyak	Conseil de la Nation crie de Tataskweyak	Réserves de la Nation crie de Tataskweyak	Manitoba
War Lake First Nation	Council of the War Lake First Nation	Reserves of the War Lake First Nation	Manitoba	Tootinaowazii-beeng Treaty Reserve	Conseil de Tootinaowazii-beeng Treaty Reserve	Réserve de Tootinaowazii-beeng Treaty Reserve	Manitoba
Wasagamack First Nation	Council of the Wasagamack First Nation	Reserves of the Wasagamack First Nation	Manitoba	Première Nation de War Lake	Conseil de la Première Nation de War Lake	Réserves de la Première Nation de War Lake	Manitoba
Waywayseecappo First Nation Treaty Four - 1874	Council of the Waywayseecappo First Nation Treaty Four - 1874	Each reserve of the Waywayseecappo First Nation Treaty Four - 1874 that is not shared with another band	Manitoba	Première Nation de Wasagamack	Conseil de la Première Nation de Wasagamack	Réserves de la Première Nation de Wasagamack	Manitoba
White Bear	Council of White Bear	Each reserve of White Bear that is not shared with another band	Saskatchewan	Première Nation de Waywayseecappo Treaty Four - 1874	Conseil de la Première Nation de Waywayseecappo Treaty Four - 1874	Toute réserve de la Première Nation de Waywayseecappo Treaty Four - 1874 non partagée avec une autre bande	Manitoba
Whitecap Dakota First Nation	Council of the Whitecap Dakota First Nation	Reserve of the Whitecap Dakota First Nation	Saskatchewan	White Bear	Conseil de White Bear	Toute réserve de White Bear non partagée avec une autre bande	Saskatchewan
Wuskwi Sipiik First Nation	Council of the Wuskwi Sipiik First Nation	Each reserve of the Wuskwi Sipiik First Nation that is not shared with another band	Manitoba	Whitecap Dakota First Nation	Council of the Whitecap Dakota First Nation	Réserve de Whitecap Dakota First Nation	Saskatchewan
York Factory First Nation	Council of the York Factory First Nation	Reserve of the York Factory First Nation	Manitoba	Première Nation de Wuskwi Sipiik	Conseil de la Première Nation de Wuskwi Sipiik	Toute réserve de la Première Nation de Wuskwi Sipiik non partagée avec une autre bande	Manitoba
				Première Nation de York Factory	Conseil de la Première Nation de York Factory	Réserve de la Première Nation de York Factory	Manitoba

2005, c. 19, s. 12; 2006, c. 4, s. 97; SOR/2007-185, ss. 3, 4; SOR/2009-282, 283; SOR/2010-180, 181; SOR/2012-25.

2005, ch. 19, art. 12; 2006, ch. 4, art. 97; DORS/2007-185, art. 3 et 4; DORS/2009-282, 283; DORS/2010-180, 181; DORS/2012-25.